

UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE
PEDAGOGICKÁ FAKULTA
KATEDRA FRANCOUZSKÉHO JAZYKA A LITERATURY



Acteurs institutionnels du FLE
en France et en République tchèque

Vypracovala : Petra Emílie Krňanská

Obor : Učitelství pro střední školy (český jazyk – francouzský jazyk)

Vedoucí práce : Mgr. Tomáš Klinka

Velké díky za laskavé vedení, četné a věcné komentáře a stejně tak cenné připomínky patří panu magistru Tomáši Klinkovi, vedoucímu této diplomové práce.

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci vypracovala samostatně s použitím uvedené literatury.

2009

Petra E. Krňanská

TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES	1
INTRODUCTION.....	3
QU'EST-CE QUE LE FRANÇAIS ?.....	5
QU'EST-CE QUE LE FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (FLE) :	7
QUELS SONT LES ACTEURS INSTITUTIONNELS	9
DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE	9
DOMAINE DE LA PRESSE :	22
LE FLE EN FRANCE :.....	27
LE FLE EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE	46
ÉPREUVES DU FLE EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE ET EN FRANCE.....	54
L'UNION EUROPÉENNE COMME UN DES ACTEURS INSTITUTIONNELS DU FLE	80
CONCLUSION	86
RÉSUMÉ.....	88
ANNEXES	91
BIBLIOGRAPHIE :	105

« Parler une langue étrangère est un atout précieux, une clé ouvrant les portes
à la confiance, à la compréhension de l'autre, facilitant les contacts
au-delà des frontières et des cultures. »

Annemarie Desmet et Jan Deweerdt, Brochure de CREA-LINGUA

INTRODUCTION

Tout au long de l'étude universitaire de la langue française nous avons souvent eu l'impression qu'il y a beaucoup d'acteurs importants ayant une grande influence dans l'enseignement et l'apprentissage du français en tant que langue étrangère (FLE) mais sans connaître véritablement leur rôle exact. Nous nous demandions toujours comment le français s'est diffusé pour être présent dans tous les domaines de la culture ou de la vie quotidienne non seulement dans les pays francophones mais également dans le monde entier.

Ce travail de maîtrise a pour objectif de proposer un tableau des acteurs institutionnels du FLE autant en France qu'en République tchèque. En d'autres termes, le but de ce mémoire est d'aider les enseignants ou futurs enseignants à identifier et à s'orienter vers les acteurs institutionnels soutenant la diffusion de la langue française.

Le travail est composé de sept chapitres. Le premier, consacré aux recherches et aux travaux actuels dans le domaine du FLE, apporte un éclairage sur le Centre de Recherche et de Diffusion du Français (CREDIF), le Bureau d'Études et Liaison pour l'enseignement du Français dans le Monde (BEL), le Centre International d'Études Pédagogiques de Sèvres (CIEP) et soumet aussi une liste d'établissements universitaires spécialisés en FLE en France et en République tchèque.

Le deuxième chapitre tente de cerner au plus près la référence aux magazines en tant que soutien important pour la diffusion de FLE : Bulletin SUF, Cizí jazyky et Le Français dans le monde.

Le troisième examine le groupe SOUFFLE (Groupement Professionnel des Organismes de l'Enseignement du Français Langue Étrangère) et le FIPF (Fédération Internationale des Professeurs de français) comme centres

d'enseignement et de l'apprentissage du FLE en France. Celui-ci est suivi par le chapitre consacré aux institutions de FLE en République tchèque qui se signalent par le lien les unissant à ceux en France comme par exemple l'Association des professeurs de français.

Le cinquième chapitre s'intéresse quant à lui au parcours d'épreuves organisées par le Ministère français de l'Éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche. Puis le sixième est consacré à l'éducation et la formation en Europe dirigées par la Commission européenne à Bruxelles consistant à mettre en œuvre Le programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie. Ce chapitre est enrichi par des graphiques et diagrammes analytiques montrant la réalité des mobilités des étudiants et des enseignants dans le domaine du FLE.

Le chapitre numéro sept termine le travail en traitant des activités de l'Union européenne qui considère le multilinguisme comme une activité-clé et soutient l'apprentissage des langues étrangères à travers de toute l'Europe.

Ce travail donne un aperçu des institutions importantes pour le FLE et constitue une source de renseignement sur la possibilité de formation continue des enseignants de français, des échanges possibles en Europe et donne aussi les liens vers les acteurs du FLE qui peuvent être source de motivation, de nouvelles idées et de nouvelles méthodologies.

QU'EST-CE QUE LE FRANÇAIS ?

Comme toutes les langues vivantes, le français est le premier idiome parlé par des hommes qui le transmettent à leurs enfants après en avoir hérités eux-mêmes de leurs parents. Comme beaucoup de grandes langues internationales, il est appris par un grand nombre d'étrangers. Comme certaines d'entre elles enfin, vivantes mais aussi disparues, il possède la qualité non seulement de la langue maternelle mais aussi seconde et étrangère. Nous ne devrions pas oublier de mentionner qu'en France le français a été pendant longtemps la langue seconde d'une majorité de la population jusqu'à une date récente. (J.-P. Cuq, 1991, p.14) La position du français dans le monde d'aujourd'hui, comme langue première, seconde ou étrangère, n'est pas le résultat du hasard mais d'une longue évolution historique.

Qu'est que le français ? Le français est une langue indo-européenne et une langue romane. Il est une langue descendant du latin vulgaire. Depuis 1958 il est officiellement la langue de la République française.

Il n'est pas parlé uniquement en France mais sur les cinq continents du monde :

- EN EUROPE : surtout en France, en Belgique, en Suisse, au Vatican, au Luxembourg, en Andorre
- EN AFRIQUE : à titre d'exemple en Algérie, au Maroc, en Tunisie, à Bénin, à Burkina, au Côte d'Ivoires, au Gabon, à Guinée, à Mali, à Niger, en République démocratique du Congo, au Sénégal, à Togo, à Burundi, au Cameroun, à Comores, à Djibouti, en Guinée équatoriale, au Madagascar ...
- EN ASIE : au Liban, en Israël et parmi de petites minorités au Vietnam et aux Indes ...

- EN AMÉRIQUE : au Canada (majoritairement au Québec et en Acadie), en Haïti, aux États-Unis (surtout en Louisiane et dans le Maine), en Guadeloupe, en Martinique, en Guyane française ...
- EN OCÉANIE : en Nouvelle Calédonie, en Polynésie française, à Wallis et Futuna ...

Le français joue aussi un rôle très important dans certaines institutions car il est par exemple :

- l'une des langues officielles de l'Organisation des Nations unies (en seconde position derrière l'anglais).
- l'une des langues officielles et aussi administratives de l'Union européenne.
- l'une des langues officielles de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord.
- l'une des langues officielles de l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture.
- l'une des langues officielles de l'Organisation internationale du travail.
- l'une des langues officielles de l'Organisation mondiale de la santé.
- l'une des langues officielles des Jeux olympiques.
- la langue diplomatique du Vatican.
- la langue officielle de l'Organisation internationale de la Francophonie.
- la langue officielle de l'Union postale universelle (une institution spécialisée de l'Organisation des Nations unies).

QU'EST-CE QUE LE FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (FLE) :

Le Français Langue Étrangère (FLE) est une langue d'apprentissage pour tous ceux qui ont une langue maternelle autre que le français. Il existe aujourd'hui *des licences de Lettres avec « mention FLE », des éditeurs de FLE, des professeurs de FLE, des apprenants de FLE, des certifications de FLE.* On n'enseigne pas le français seulement hors de France mais aussi en France (dans les cours pour les étrangers et aussi dans les universités). *À l'étranger il y a 150 instituts ou centres culturels français et plus de 600 centres d'Alliance française.* (P. Hanse, 1997, p.7)

Le français est une des grandes langues de diffusion internationale dont le réseau des enseignants constitue (même aujourd'hui à l'époque des médias) un instrument très efficace. D'ici on peut voir que le français langue étrangère est *un champ disciplinaire qui s'est constitué lentement depuis une vingtaine d'années, uni désormais par un enjeu commun (la diffusion de la langue et de la culture), avec ses acteurs qui luttent pour leurs positions, son administration centrale, sa logique de comportements, ses instruments d'action (les manuels d'enseignement du français aux étrangers), ses revues de références, ses collections d'ouvrages* et concernant notre époque moderne nous ne devrions pas oublier de mentionner aussi les sites Internet spécialisés.

Depuis 1983, c'est aussi un domaine universitaire propre, avec ses diplômes nationaux de deuxième et de troisième cycle, ses doctorats, et évidemment ses emplois spécifiques. Il concerne plusieurs milliers d'étudiants chaque année. (L. Porcher, 1995, p.5) N'oublions pas les centres de recherches, les chercheurs professionnels, les publications scientifiques et les échanges internationaux de plus en plus populaires. La formation professionnelle des enseignants de FLE y joue un rôle de base et est actuellement de grande qualité : en République tchèque ce sont les facultés de pédagogie et de lettres qui

sont le cœur de la formation des futurs enseignants de FLE, en France il y a des centres spécialisés, comme *le Centre international d'études pédagogiques (CIEP), à Sèvres, ou le Centre de recherche et d'études pour la diffusion du français (CREDIF) à l'école normale supérieure de Fontenay-Saint-Cloud, qui exercent une activité puissante de formation et de recherche.* (L. Porcher, 1995, p.6)

Rappelons que dans l'enseignement du FLE on distingue le français général et le français sur objectifs spécifiques (FSOS) qu'on appelait aussi « *français fonctionnel* » dans les années 70. Cela s'applique à des publics, souvent d'adultes, qui ont besoin d'un apprentissage spécifique : les professionnels, les futurs enseignants, les étudiants des sections ou filières bilingues etc. C'est la partie de l'enseignement du FLE qui s'est le plus développée dans les années 80. (P. Hanse, 1997, p. 7)

Quant à la situation du FLE en République tchèque, *le français, dans la pratique de l'éducation tchèque, devient en général la deuxième langue étrangère (succédant à l'anglais, première langue étrangère).* (M. Fenclová, 2008, p. 14)

QUELS SONT LES ACTEURS INSTITUTIONNELS DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (FLE) :

1. RECHERCHES ET TRAVAUX ACTUELS :

Ce chapitre se concentre exclusivement sur les recherches et travaux actuels dans le domaine de FLE. L'objectif de ce chapitre est de proposer un renseignement sur le Centre de Recherche et de Diffusion du Français (CREDIF), le Bureau d'Études et Liaison pour l'enseignement du Français dans le Monde (BEL), le Centre International d'Études Pédagogiques de Sèvres (CIEP) et de soumettre une liste d'établissements universitaires en France et en République tchèque spécialisés en FLE.

1.1. Centre de Recherche et de Diffusion du Français (CREDIF) :

Le Crédif a été créé en 1959. Ce centre est un laboratoire spécialisé de l'École Normale Supérieure de Saint-Cloud où il a aussi son siège. En ce qui concerne la naissance du Crédif, au début il a été une association militante : *À la fin des années cinquante au moment où la décolonisation s'achève, l'internalisation commerciale et technologique prend une irrésistible envolée. Les demandes extérieures se multiplient pour l'apprentissage d'une langue plus utilitaire, plus proche de l'emploi concret, et donc plus éloignée des grands auteurs. Parallèlement, des groupes militants, en France, proposent de nouvelles approches, font de véritables offres pédagogiques innovantes.* Crédif a été aussi une association militante : *Après quelques aléas, le petit groupe qui le compose est rattaché officiellement à l'École normale supérieure de Saint-Cloud, ayant donc un statut d'enseignement supérieur. En 1960 les jeunes membres du Crédif élaborent un matériel pédagogique*

nouveau répondant à des besoins modernes. Comme les matériels produits comprenons :

- ✓ les manuels
- ✓ les diapositives
- ✓ les bandes magnétophones

Le Crédif puise pour ses travaux à la source de :

- ✓ la dimension orale du français
- ✓ la linguistique structurale héritée de Ferdinand de Saussure
- ✓ la psychologie dont avant tout du behaviorisme
- ✓ les médias et leur développement comme moyens possibles et pratiques de la communication (*Pour le Crédif le magnétophone, en particulier, est une ressource indispensable à la conduite d'une classe.*)

C'était le Crédif qui a mené dans les années cinquante une enquête orale pour pouvoir recueillir « le français fondamental » : *par des calculs fréquentiels, il avait été dressé un français fondamental un peu démarqué par « basic English » qui dressait un inventaire systématique des mots les plus souvent employés (les 600 premiers, les 900 premiers, les 1200 premiers).* Puis, à la base des résultats de cette recherche, les premiers manuels du Crédif ont été créés : *en particulier, Voix et Images de France qui a connu un succès mondial.* (L. Porcher, 1995, p.11) Rappelons aussi Bonjour Line et Archipel.

Parmi les directeurs du Crédif il y a beaucoup de personnalités marquantes du FLE : Paul Rivenc, Michel Dabène, Louis Porcher, Michèle Garabédien, Henri Besse, Daniel Coste. (J.-P. Cuq et I. Gruca, 2005, p.36)

1.2. Bureau d'Études et de Liaison pour l'enseignement du Français dans le Monde (BEL) :

Le BEL a été créé en 1959 sous le nom de BEL mais en 1965 est devenu le BELC (Bureau pour l'Enseignement de la Langue et de la Civilisation Française à l'Étranger). Ce bureau est né à la même époque que le Crédif comme une certaine concurrence. *Le BELC est un établissement relevant conjointement de l'enseignement secondaire et des Affaires étrangères contrairement au Crédif qui, lui, ne relève que de l'enseignement des langues en général.* En ce qui concerne les personnages étant en tête de cet organisme, *le BELC a connu uniquement des professeurs de langues étrangères (anglais et italien) qui n'a jamais arrivé au Crédif.* (L. Porcher, 1995, p. 12)

Cuq et Gruca (2005, p. 35) mentionnent comme les objectifs originaux du BEL(C):

- ✓ étude des conditions de l'enseignement du français en milieu scolaire (secondaire et primaire) à l'étranger
- ✓ recherches linguistiques comparatives
- ✓ élaboration de matériel didactique
- ✓ information et documentation des enseignants de français
- ✓ perfectionnement des professeurs
- ✓ liaison entre les centres de recherche et entre les chercheurs et les utilisateurs

Le siège : 9 rue Lhomond, 75005, Paris.

1.2. Centre International d'Études Pédagogiques de Sèvres (CIEP) :

Ce centre a été fondé en 1945 dans un but de formation et d'information des professeurs étrangers et aussi pour le développement de l'éducation dans le monde. Le CIEP est spécialisé dans l'accueil des stagiaires étrangers. Il assure la responsabilité et la gestion des certifications DELF et DALF

et du Test de connaissance du français (TCF). Cet organisme publie la Revue internationale d'éducation.

Comme ses activités Cuq et Gruca (2005, p. 34) indiquent :

- ✓ l'expertise et la coopération éducative
- ✓ les échanges scolaires
- ✓ l'enseignement du français langue étrangère et seconde
- ✓ les prestations de ressources documentaires

Le siège : 1 avenue Léon-Journault, 92311, Sèvres cedex.

1.4. Universités :

En ce qui concerne le FLE, les universités s'intéressent à la formation des enseignants et des chercheurs, aux recherches et de plus à l'enseignement du français aux étrangers.

1.4.1. Universités en France :

Dans les universités françaises on relève surtout les travaux effectués à Montpellier (L'Université de Montpellier qui publie la revue Travaux de didactique du français langue étrangère) mais aussi à Aix-en-Provence, à Bordeaux et évidemment dans les universités parisiennes.

La première initiation de créer des filières universitaires nationales de didactique du FLE a été née dans les années quatre-vingt par Alain Savary, le ministre de l'Éducation nationale français à l'époque qui a décidé de clarifier la relation entre son ministère avec celui des Affaires étrangères au moment où la situation du FLE en France est dominée par le duo Belc-Crédif : *Pour se faire, il met en place, début 1982, une commission de réflexion. Cette commission a deux objectifs : photographier la situation du FLE dans toutes ses composantes, et proposer des modalités d'action permettant d'améliorer*

cette situation. Composés des spécialistes, la commission propose que le ministère prenne deux initiatives capitales :

- *La première initiative consiste à créer des filières universitaires nationales de didactique du FLE qui légitimerait les savoirs et les compétences en ce domaine, et qualifieraient de futurs enseignants de cette discipline. Grâce à cette initiative une nouveauté a bouleversé le paysage du FLE – le caractère national de ces diplômes, à parité absolue avec toutes les autres maîtrises nationales, de quelque discipline qu'elle soient. Dès 1983 les nouveaux diplômes nationaux se mettaient en place dans une trentaine d'université, c'est-à-dire la quasi totalité des universités littéraires de l'époque.*
- *La seconde initiative proposée par la commission au ministre consiste à créer un diplôme spécial, réservé aux étrangers, attestant de la compétence en français et qui serait le seul diplôme de FLE reconnu par l'État. Ce diplôme a été considéré comme être présenté dans n'importe quel pays du monde mais obligatoirement sous la responsabilité de l'ambassade française. Grâce à cette initiative il y a même aujourd'hui les diplômes DELF et DALF :*

✓ DELF : Diplôme d'études en langue française (4 unités)

✓ DALF : Diplôme approfondi de langue française (2 unités)

Le décret créant le DELF et le DALF est sorti en 1985. Il y a de plus en plus de candidats du DELF et du DALF chaque année à quoi réagissent avec flexibilité les éditeurs du FLE en publiant des collections d'ouvrages préparant aux diverses unités de ces examens. *Les examens qui ont lieu partout dans le monde avec, à chaque fois, un fonctionnaire français comme président*

du jury, sont contrôlés à Paris, par une commission nationale, présidée par le directeurs du CIEP, où une équipe permanente est attachée à cette opération.

(L. Porcher, 1995, p. 19-20)

LES DÉPARTEMENTS DE DIDACTIQUE DU FLE DANS LES UNIVERSITÉS :

1.4.1.1. UNIVERSITÉS FRANÇAISES

a) ÉTABLISSEMENTS PUBLICS* :

<i>COMPOSANTE</i>	<i>UNIVERSITÉ</i>	<i>ADRESSE</i>	<i>CODE POSTAL</i>	<i>VILLE</i>	<i>SITE</i>
<i>UFR LACS (Lettres, Arts, Communication du langage)</i>	AIX-MARSEILLE I - Université de Provence	29 avenue Robert Schuman	13621	AIX-EN-PROVENCE	http://www.up.univ-mrs.fr
<i>Départ. Langues, littérature et civilisations étrangères mention FLE</i>	AIX-MARSEILLE I - Université de Provence	29 avenue Robert Schuman	13622	AIX-EN-PROVENCE	http://www.up.univ-mrs.fr
<i>Départ. Langues, littérature et civilisations étrangères mention FLE</i>	AIX-MARSEILLE I - Université de Provence	29 avenue Robert Schuman	13623	AIX-EN-PROVENCE	http://www.up.univ-mrs.fr
<i>UFR Lettres, Langues et Sc. Humaines</i>	ANGERS	11 bd Lavoisier	49045	ANGERS CEDEX 01	http://www.univ-angers.fr
<i>UFR Lettres et Sc. Humaines - Institut supérieur d'études francophones</i>	ANTILLES ET GUYANE	Campus - quai Ravine Touza BP 7207	97275	SCHOELCHER CEDEX	http://www.martinique.univ-ag.fr
<i>UFR Langues et civilisations étrangères</i>	ARTOIS	9 rue du Temple, BP 665	62030	ARRAS CEDEX	http://www.univ-artois.fr
<i>UFR Lettres</i>	ARTOIS	9 rue du Temple, BP 665	62030	ARRAS CEDEX	http://www.univ-artois.fr

* Source: www.fle.asso.free.fr

<i>UFR Lettres et Sc. Humaines</i>	AVIGNON ET PAYS DE VAUCLUSE	74 rue L. Pasteur case 7	84029	AVIGNON CEDEX 1	http://www.univ-avignon.fr
<i>UFR SLHS</i>	BESANCON - UNIVERSITE DE FRANCHE-COMTE	30 rue Mégevand	25030	BESANCON CEDEX	http://www.univ-fcomte.fr
<i>Centre de linguistique appliquée (C.L.A.)</i>	BESANCON - UNIVERSITE DE FRANCHE-COMTE	6 rue Gabriel-Plançon	25030	BESANCON CEDEX	http://cla.univ-fcomte.fr/fle.html
<i>UFR lettres DEDIFLE</i>	BORDEAUX 3 - UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE	Dom. Universitaire, bât A, 1er étage	33405	TALENCE CEDEX	http://www.u-bordeaux3.fr
<i>UFR lettres DEDIFLE</i>	BORDEAUX 3 - UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE	Domaine universitaire esplanade Antilles	33607	PESSAC CEDEX	http://www.u-bordeaux3.fr
<i>Faculté des Lettres et Sciences Sociales</i>	BREST - UNIVERSITE DE BRETAGNE OCCIDENTALE	Département Français 20 rue Duquesne - BP 814	29285	BREST CEDEX	http://www.univ-brest.fr/SEGALEN
<i>UFR sciences de l'homme</i>	CAEN BASSE-NORMANDIE	Esplanade de la paix, bât. Lettres, 1er étage, portes 153-154	14032	CAEN CEDEX	http://www.unicaen.fr
<i>UFR Lettres et Sc. Humaines</i>	CLERMONT-FERRAND 2 BLAISE-PASCAL	29 bd Gergovia	63037	CLERMONT- FERRAND CEDEX 01	http://www.univ-bpclermont.fr
<i>UFR Lettres et Philosophie</i>	DIJON - UNIVERSITE DE BOURGOGNE	2 bd Gabriel	21000	DIJON	http://www.u-bourgogne.fr
<i>UFR des sc. du langage - dépt de FLE</i>	GRENOBLE III - UNIVERSITE STENDHAL	Dom. Universitaire Saint- Martin-d'Hères, BP 25	38040	GRENOBLE CEDEX 9	http://www.u-grenoble3.fr
<i>Section enseign du Français</i>	INALCO	2 rue de Lille	75343	PARIS CEDEX 7	http://www.inalco.fr
<i>Section enseign du Français</i>	INALCO	104 quai de Clichy	92110	CLICHY	http://www.inalco.fr
<i>UFR Lettres et Sc. Humaines</i>	LA REUNION	Campus univ du Moufia,	97715	SAINT DENIS	http://www.univ-reunion.fr

		15 avenue R.Cassin		MESSAG	
<i>UFR Lettres</i>	LILLE III - CHARLES DE GAULLE	Quartier du pont de bois, bât A, niv garage souterrain, porte 06003	59653	VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX	http://www.univ-lille3.fr
<i>Centre de Boulogne sur mer</i>	LITTORAL - COTE D'OPALE	Centre univ Le Musée, 34 grand rue, BP 751	62221	BOULOGNE-SUR-MER CEDEX	http://www.univ-littoral.fr
<i>Faculté de Lettres, Sc. du langage et arts</i>	LYON II - UNIVERSITE LOUIS LUMIERE	Campus porte des Alpes, bât f, bureau 40 bis	69365	LYON CEDEX 07	http://www.univ-lyon2.fr
<i>UFR Lettres et Sc. Humaines</i>	MAINE	Av. Olivier Messiaen	72085	LE MANS CEDEX 9	http://www.univ-lemans.fr
<i>UFR Lettres et Sc. Humaines</i>	MAINE	Av. Olivier Messiaen	72085	LE MANS CEDEX 9	http://www.univ-lemans.fr
<i>UFR de Lettres et Sc. Humaines</i>	METZ	Ile du Saulcy	57045	METZ CEDEX 1	http://www.univ-metz.fr
<i>UFR Lettres, Arts, Philosophie et Linguistique</i>	MONTPELLIER III - UNIVERSITE PAUL VALERY	Route de Mende, bât administratif	34199	MONTPELLIER CEDEX 5	http://www.univ-montp3.fr
<i>Faculté Lettres et Sc. Humaines Licence Lettres mention FLE</i>	MULHOUSE - HAUTE ALSACE	10 rue des Frères Lumières	68093	MULHOUSE CEDEX	http://www.univ-mulhouse.fr
<i>UFR de Sciences du Langage</i>	NANCY II	3 place Godefroy-de-Bouillon, BP 3397	54015	NANCY CEDEX	http://www.univ-nancy2.fr
<i>UFR Lettres et Sc. Humaines</i>	NANTES	Chemin de la Censive-du-tertre, BP 81227	44312	NANTES CEDEX 3	http://www.univ-nantes.fr
<i>UFR Lettres, Arts et Sc. Humaines - Dépt de sciences du langage</i>	NICE SOPHIA-ANTIPOLIS	98 bd Edouard-Herriot, BP 3209	06204	NICE CEDEX 3	http://www.unice.fr
<i>Faculté de Lettres, Langues et Sc. Humaines</i>	ORLEANS	10 rue de Tours	45072	ORLEANS CEDEX 2	http://www.univ-orleans.fr

<i>Univ de Nouvelle Calédonie licence Lettres modernes mention FLE</i>	NOUMEA - Nouvelle CALEDONIE	BP 4477	98847	NOUMEA CEDEX	http://www.univ-nc.nc
<i>Institut Linguistique et Phonétique Générales et Appliquées</i>	PARIS III - SORBONNE	19 rue des Bernardins	75005	PARIS	http://www.univ-paris3.fr
<i>UFR Didactique du FLE</i>	PARIS III - SORBONNE	46 rue St Jacques	75230	PARIS	http://www.univ-paris3.fr
<i>UFR Didactique du FLE</i>	PARIS III - SORBONNE	13 rue de Santeuil	75231	PARIS	http://www.univ-paris3.fr
<i>I.L.C.F. et Paris V</i>	PARIS V - UNIVERSITE RENE DESCARTES	12 rue Cassette	75006	PARIS	http://www.univ-paris5.fr
<i>UFR Sc. Humaines et Sociales</i>	PARIS V - UNIVERSITE RENE DESCARTES	12 rue Cujas	75230	PARIS CEDEX 7	http://www.univ-paris5.fr
<i>UFR de Linguistique</i>	PARIS VII - UNIVERSITE DENIS DIDEROT	810 Tour Centr. 2 Place Jussieu	75251	PARIS CEDEX 05	
<i>UFR HLS Licence LLCE FLE</i>	PARIS VIII - VINCENNES- SAINT-DENIS	2 rue de la Liberté, bât B	93526	ST DENIS CEDEX	http://www.univ-paris8.fr
<i>UFR LLPHI</i>	PARIS X	200 av. de la République	92001	NANTERRE CEDEX	http://www.u-paris10.fr
<i>UFR LSHS</i>	PARIS XIII	Av. J.-Baptiste Clément	93430	VILLETANEUSE	http://www.univ-paris13.fr
<i>UFR Lettres, Langue et Sc. Humaines</i>	PAU ET PAYS DE L'ADOUR	Av. du doyen-Poplawski BP 1160	64013	PAU CEDEX	http://www.univ-pau.fr
<i>Faculté Lettres et Sc. Humaines</i>	PERPIGNAN	52 av. de Villeneuve	66860	PERPIGNAN	http://www.univ-perp.fr
<i>UFR Langue et Littérature</i>	POITIERS	95 Av. du Recteur-Pineau	86022	POITIERS CEDEX	http://www.univ-poitiers.fr
<i>UFR ALC Départ de Lettres</i>	RENNES II - HAUTE BRETAGNE	Campus Villejean, 6 Av. Gaston-Berger bât B, CS 24307	35043	RENNES CEDEX	http://www.uhb.fr
<i>UFR Lettres et Sc. Humaines</i>	ROUEN	Rue Lavoisier	76821	MONT-SAINT- AIGNAN	http://www.univ-rouen.fr
<i>UFR LLSH</i>	SAVOIE	Dom. Univ Jacob	73011	CHAMBERY	http://www.univ-savoie.fr

	Chambéry-Annecy	Bellecombette		CEDEX	
Faculté AAL <i>Arts Lettres & langues</i>	ST ETIENNE - UNIVERSITE JEAN MONNET	33 rue du 11-novembre	42023	SAINT-ETIENNE CEDEX 2	http://www.univ-st-etienne.fr
UFR des Lettres	STRASBOURG II - UNIVERSITE MARC BLOCH	14 rue Descartes Esplanade le Portique	67084	STRASBOURG	http://umb.u-strasbg.fr
UFR Langues et Civilisations étrangères	TOULOUSE LE-MIRAIL TOULOUSE II	5 allées Antonio- Machado	31056	TOULOUSE CEDEX 1	http://www.univ-tlse2.fr
UFR de Lettres	TOURS - UNIVERSITE FRANCOIS RABELAIS	3 rue des Tanneurs BP 4103	37041	TOURS CEDEX	http://www.univ-tours.fr
UFR LLASH	VALENCIENNES ET HAINAUT- CAMBRESIS	Le Mont-Houy BP 311	59304	VALENCIENNES	http://www.univ-valenciennes.fr

b) ÉTABLISSEMENTS NON-PUBLICS:

CIDEF	UNIVERSITE CATHOLIQUE DE L'OUEST	3 Place André Leroy BP 808	49008	ANGERS CEDEX 01	http://www.uco.fr
IPLV	UNIVERSITE CATHOLIQUE DE L'OUEST	3 Place André Leroy BP 808	49008	ANGERS CEDEX 01	http://www.uco.fr

1.4.1.2. UNIVERSITÉS TCHÈQUES* :

<i>UNIVERSITÉ</i>	<i>COMPOSANTE</i>	<i>ADRESSE</i>	<i>CODE POSTAL</i>	<i>VILLE</i>	<i>SITE</i>
Université d'Ostrava	Faculté des lettres; Langue française et littérature	Reální 5	701 03	OSTRAVA	www.ff.osu.cz
Université d'Ostrava	Faculté des lettres; Enseignement du FLE et de la littérature	Reální 5	701 03	OSTRAVA	www.ff.osu.cz
Université de Bohême de l'Ouest à Plzeň	Faculté de pédagogie; Enseignement du FLE	Sedláčkova 38	306 14	PLZEŇ	www.fpe.zcu.cz
<i>Université de Bohême du Sud</i>	<i>Faculté des lettres; Français commercial</i>	<i>Na Mlýnské stoce 35</i>	<i>370 01</i>	<i>ČESKÉ BUDĚJOVICE</i>	www.ff.jcu.cz
Université de Bohême du Sud	Faculté de pédagogie; Spécialisation en pédagogie - enseignement du FLE	Jeronýmova 10	371 15	ČESKÉ BUDĚJOVICE	www.pf.jcu.cz
Université de Hradec Králové	Faculté de pédagogie; Enseignement du FLE	Rokitanského 62	500 03	HRADEC KRÁLOVÉ	www.uhk.cz/pdf
<i>Université de Hradec Králové</i>	<i>Faculté de pédagogie; Français du tourisme</i>	<i>Rokitanského 62</i>	<i>500 03</i>	<i>HRADEC KRÁLOVÉ</i>	www.uhk.cz/pdf
Université Charles à Prague	Faculté des lettres; Philologie française	Náměstí Jana Palacha	116 38	PRAGUE	www.ff.cuni.cz

* source : Učitel'ské noviny – týdeník pro učitele a přátele školy, n° 39-40, paru le 11 novembre 2008.

Université Charles à Prague	Faculté des lettres; Français pour la communication interculturelle	Náměstí Jana Palacha	116 38	PRAGUE	www.ff.cuni.cz
Université Charles à Prague	Faculté de pédagogie; Spécialisation en pédagogie - enseignement du FLE	M. D. Rettigové 4	116 39	PRAGUE	www.pedf.cuni.cz
Université Masaryk à Brno	Faculté des lettres; Langue française et littérature	Anna Nováka 1	602 00	BRNO	www.phil.muni.cz
Université Masaryk à Brno	Faculté des lettres; Études méditerranéennes	Anna Nováka 1	602 00	BRNO	www.phil.muni.cz
Université Masaryk à Brno	Faculté des lettres; Traduction et interprétariat français	Anna Nováka 1	602 00	BRNO	www.phil.muni.cz
Université Masaryk à Brno	Faculté des lettres; Langue française et littérature	Anna Nováka 1	602 00	BRNO	www.phil.muni.cz
Université Masaryk à Brno	Faculté des lettres; Enseignement du FLE	Anna Nováka 1	602 00	BRNO	www.phil.muni.cz
Université Masaryk à Brno	Faculté de pédagogie; Enseignement du FLE	Anna Nováka 1	602 00	BRNO	www.phil.muni.cz
Université Palacký à Olomouc	Faculté des lettres; Philologie française	Křížkovského 10	771 80	OLOMOUC	www.upol.cz/fakulty/ff
Université Palacký à Olomouc	Faculté de pédagogie; Enseignement du FLE	Křížkovského 10	771 80	OLOMOUC	www.upol.cz/fakulty/ff

2. DOMAINE DE LA PRESSE :

Le but du chapitre « Domaine de la presse » est de faire référence aux magazines étant un soutien important pour la diffusion de FLE en France et en République tchèque : Bulletin SUF, Cizí jazyky, Le Français dans le monde dont les deux premiers sont publiés en République tchèque et le troisième en France.

2.1. Bulletin SUF :

La revue de l'Association des professeurs de français en République tchèque (SUF) est publiée depuis 1990. Dans les années 1990 – 2008 à l'époque où Renata Dvořáková en était rédactrice en chef elle a été publiée régulièrement quatre fois par an. Dès que la rédactrice en chef a été changée en 2008 (Lucie Kubíčková et Jana Táborská ont remplacé Renata Dvořáková), la revue n'a plus été publiée, pour les raisons financières, que trois fois par an.

Chaque numéro porte les informations sur les actualités dans la SUF, la Fédération Internationale des professeurs de français (FIPF), l'Institut français de Prague, les Alliances françaises, l'Ambassade française, le Ministère de l'éducation nationale et d'autres acteurs institutionnels du FLE.

Le Bulletin SUF est considéré parmi les professeurs du FLE en République tchèque comme une source très riche d'informations et des utilités pratiques pour le travail pédagogique. Comme dans le Français dans le monde (voir 2.3.) les lecteurs y trouvent les informations théoriques sur la culture et la pédagogie concernant la littérature, la musique, le sport, le cinéma, la vie francophone et aussi un dossier contenant les informations pratiques étant utilisables en classe.

Chaque numéro de Bulletin SUF contient :

- ✓ Actualités de SUF et de FIPF
- ✓ Actualités de l'Institut français de Prague et de réseau des Alliances françaises
- ✓ Annonces et invitations
- ✓ Informations sur les évènements culturels
- ✓ Informations sur les possibilités de la formation continue
- ✓ « Porteur d'idées » (dossier ; « nápadník »)
- ✓ Exemples des travaux de maîtrise
- ✓ Informations sur les séjours des étudiants tchèques en France (les échanges)

Mentionnons ici avant tout la rubrique « porteur d'idées » qui est destinée aux contributions pédagogiques des membres du SUF étant sous la forme du dossier. C'est une partie la plus créative et la plus touchante la réalité de l'enseignement du FLE en classe en ce qui concerne tout le Bulletin. Les membres de SUF (les professeurs de FLE) y fournissent les idées comment travailler dans une classe de FLE. C'est une chapitre destinée à l'échange des expériences pédagogiques et à motiver l'un par l'autre. Dans chaque numéro on se spécialise à une problématique différente de l'enseignement du français.

« Porteur d'idées » existe à partir de numéro 63 (année 18/2008) ayant déjà été spécialisé aux chiffres (n° 63), au passé composé (n° 64), aux fêtes (n° 65), aux articles défini, indéfini et partitif (n° 66) et sera destiné au conditionnel dans le futur numéro sortant en automne 2009 (n° 67).

2.2. Cizí jazyky :

La revue Cizí jazyky est la seule revue en République tchèque spécialisée dans la théorie et la pratique de l'enseignement des langues anglaise, française, allemande, russe et espagnole. Elle est publiée depuis 1956, pendant les derniers dix ans dans la maison d'édition Fraus à Plzeň. La rédactrice en chef est Vlasta Hlavičková.

Cette revue est considérée parmi les professeurs des langues vivantes en République tchèque comme une source très riche d'informations et des utilités pratiques pour le travail pédagogique. Comme dans le Bulletin SUF et le Français dans le monde, les lecteurs y trouvent les informations théoriques sur la culture et la pédagogie des langues et aussi un dossier contenant les informations pratiques étant utilisables en classe.

Chaque numéro de Cizí jazyky contient :

- ✓ didactique des langues vivantes
- ✓ langue
- ✓ littérature
- ✓ culture et société
- ✓ dossier « aider le professeur des langues »
- ✓ échange d'expériences
- ✓ « coin des langues »
- ✓ nouvelles
- ✓ critiques et recommandations des livres, de nouveaux manuels et du matériel pédagogique
- ✓ supplément – dictionnaires d'objectifs spécifiques en sept langues (anglais, français, italien, allemand, russe, espagnole et tchèque)
- ✓ le contenu en anglais, en français, en russe, en espagnole, en allemand

2.3. Le Français dans le monde :

Le Français dans le monde représente non seulement la revue portant ce nom mais aussi ses suppléments :

- ✓ Recherches et applications
- ✓ Francophonie du Sud
- ✓ CD audio avec le livret

Le FDM est une revue internationale et francophone de référence des professeurs de français à l'étranger dont la rédactrice en chef a été pendant longtemps Françoise Ploquin (jusqu'au avril 2008), puis François Pradal (mai 2008 – août 2008) et actuellement elles le sont comme corédactrices en chef Isabelle Morin et Alice Tillier (depuis septembre 2008). Le directeur de la publication est Jean-Pierre Cuq.

Il s'agit d'une revue bimensuelle de la Fédération internationale des professeurs de français éditée par CLE International. Le magazine contient des articles sur les actualités de la culture et de la pédagogie du français. Son but est aider à l'enseignement du FLE partout dans le monde, informer et porter des idées nouvelles et motivantes.

Le FDM contient les informations théoriques sur la culture et la pédagogie concernant la littérature, la musique, le sport, le cinéma, la vie, les médias francophones etc. et aussi les informations pratiques étant utilisables en classe (en dossier).

Chaque numéro du FDM contient :

- ✓ éditorial
- ✓ informations sur les évènements
- ✓ informations sur le métier

- ✓ nouvelles méthodes du FLE
- ✓ nouveaux livres parus
- ✓ entretien
- ✓ univers du français
- ✓ actualités en formation
- ✓ actualités dans la culture et la société
- ✓ dossier
- ✓ documentation (essais, recherche)
- ✓ fiches pédagogiques (partie pratique)

3. LE FLE EN FRANCE :

Ce chapitre est consacré aux acteurs institutionnels étant en France qui sont représentés par les centres de formation de professeurs et d'enseignement du français – le groupe SOUFFLE (Groupement Professionnel des Organismes de l'Enseignement du Français Langue Étrangère) et le FIPF (Fédération Internationale des Professeurs de français).

3.1. Le groupe SOUFFLE (Groupement Professionnel des Organismes de l'Enseignement du Français Langue Étrangère) qui regroupe 20 organismes dont 18 sont situés en France (1 en Suisse et 1 à Monaco^{*}) :

	SIÈGE	TITRE COMPLET	TITRE EN ABRÉVIATION	ACCUEIL ÉLECTRONIQUE
1	Aix-en-Provence	Institut International de Langues (l'ancien titre : Institut Scandinave)	IS	www.is-aix.com
2	Amboise	Eurocentres	Eurocentres	www.eurocentres.com
3	Annecy	Institut français des Alpes	Ifalpes	www.ifalpes.fr
4	Antibes	Centre International d'Antibes	CIA	www.cia-france.com
5	Avignon	Millefeuille Provence	Millefeuille Provence	www.millefeuille-provence.com

* Étant donné que dans notre travail nous ne nous concentrons que sur les acteurs institutionnels du FLE en France et en République tchèque, nous ne **mentionnons** dans le tableau indiqué dans la partie 3.1. que des organismes du SOUFFLE étant en France.

6	Brest	Centre International d'Études des Langues	CIEL	www.ciel.fr
---	-------	--	------	--

7	Caen	Centre d'Enseignement du Français pour Étrangers	CEFÉ	www.unicaen.fr
8	Chambery	Institut français des Alpes	Ifalpes	www.ifalpes.fr
9	La Rochelle	Eurocentres	Eurocentres	www.eurocentres.com
10	Lyon	École Suisse de Langues	ESL	www.esl-schools.org
11	Montpellier	Institut Linguistique du Peyrou	ILP	www.ilp-france.com
12	Moustiers-Sainte-Marie	CREA-Langues	CREA	www.crealangues.com
13	Nice	Azurlingua	Azurlingua	www.azurlingua.com
14	Paris	Association Culturelle pour la Communication et les Rencontres Didactiques	ACCORD	www.prof-fle.com
15	Paris	École de Langue Française pour les Étrangers	ELFE	www.elfe-paris.com
16	Paris	Eurocentres	Eurocentres	www.eurocentres.com
17	Strasbourg	Centre International d'Étude des Langues	CIEL	www.ciel-strasbourg.org
18	Tours	Institut de Touraine - Institut de Langues à Tours	IEFT	www.institutdetouraine.com

3.1.1. Institut International de Langues* :

L'Institut International de Langues ayant son adresse à Aix-en-Provence (9 cours des Arts et des Métiers, 13100 Aix-en-Provence) est spécialisé à l'enseignement du français aux étrangers depuis 1974. Les adultes peuvent s'y inscrire aux cours :

- Le français général (FG) : La spécialité de l'Institut International de langues. La majorité des cours du français général sont combinés avec les activités diverses – habituellement les cours de langue se déroulent le matin, l'après-midi est consacré aux ateliers (à titre d'exemple l'atelier de cuisine provençale, créatif, de la découverte de la Provence, de peinture, d'équitation etc.).
- Le français professionnel (FP) : Le cours conçu pour les cadres et les responsables étant en contact avec les partenaires et le milieu français. Le français de ce programme développe la langue du monde des affaires.
- Université d'été pour enseignants (UEE) : Le stage linguistique, socioculturel et méthodologique qui est prédestiné aux professeurs de FLE exerçant et même vivant hors de France. Les objectifs de ce type de cours sont : *rester en contact avec la langue et la civilisation françaises, suivre les évolutions sociales et culturelles de la France contemporaine, pratiquer les techniques d'apprentissage dynamiques, analyser et créer des outils pédagogiques, observer des classes de FLE, rafraîchir et renforcer sa pratique du français*. La durée de ce stage est de 2 à 6 semaines.
- Cours particuliers (CP) : La priorité de ce cours est donnée aux aspects pratiques, c'est pourquoi on y crée les objectifs selon les besoins personnelles de la personne inscrite.

* source: www.is-aix.com

3.1.2. Eurocentres* :

Eurocentres organisent les cours de FLE non seulement en France mais aussi dans le monde entier (en Afrique du Sud, en Allemagne, en Angleterre, en Australie, au Canada, en Espagne, aux États-Unis, en Irlande, en Italie, au Japon, à Malte, en Nouvelle-Zélande, en Russie et en Suisse). Étant donné que dans notre travail nous ne nous concentrons que sur les acteurs institutionnels du FLE en France et en République tchèque, nous ne mentionnons dans la partie 3.1.2. consacrée à Eurocentres (comme un des représentants du SOUFFLE) que les cours de FLE prenant la place en Hexagonale ou il organise les cours de FLE en Amboise, à Paris et à La Rochelle.

- À Amboise : Les cours du français général dont les objectifs sont : *connaissances linguistiques générales, culturelles et préparations des examens.* (Eurocentres, 2009, p. 35)
- À La Rochelle : Les cours du français général dont les objectifs sont identiques à ceux des cours organisés en Amboise.
- À Paris : À la capitale Eurocentres organise non seulement les cours du français général comme en Amboise et à La Rochelle mais de plus les cours de langues et de méthodologie pour professeurs de FLE dont un cours typique contient *trois éléments principaux* :
 1. *amélioration linguistique - diagnostic personnel (phonologie et utilisation de la langue), techniques d'approfondissement de la perception de langue, compétences linguistiques avancées, utilisation moderne de la langue*
 2. *enseignement et apprentissage - le raisonnement qui sous-tend la conception des programmes, différentes approches et matériels*

* source : **Brochure** EUROCENTRES, 2009.

pédagogiques; création d'un environnement pour la précision et l'aisance d'apprentissage; prise de conscience des difficultés des élèves; évaluation de la réussite en rapport avec le Cadre Européen Commun.

3. *idées pratiques et mises à jour - nouvelles méthodes d'enseignement des langues dans les quatre compétences; exploiter le théâtre, les chansons et la technologie; leçons d'introduction graduelle et mesurée; enseignement sans groupes de niveau; génération et gestion de l'interaction; techniques de correction.*

(Eurocentres, 2009, p. 35)

3.1.3. Institut français des Alpes* :

L' Institut français des Alpes a été créé en 1992. Il organise les cours à Chambéry et à Annecy de types suivants :

- Le cours du français général : Le contenu de ce cours et l'approche et l'étude de la langue et de la culture, l'utilisation des documents authentiques et la pratique de communication active. Ce cours prépare les participants à l'examen du TCF[†]. L'Institut enrichit les cours du français général par les formations spécialisées comme français et ski loisir (grâce à sa destination au cœur du massif alpin), français et cuisine, français et beauté, français et philosophie.
- Les cours préparatoires au DELF[‡] et au DALF[§].
- Le cours pour les professeurs de FLE : Les professeurs y peuvent participer aux cours dont la durée est d'une semaine à quatre semaines. Chaque semaine contient 26 leçons dont 20 heures de cours de français général, 4 heures d'observations de cours auprès d'un des professeurs de l'Institut et 2 heures d'atelier dont l'objectif est l'échange de savoir-faire pédagogique, l'utilisation des méthodes et des débats sur les sujets didactiques.

* source: www.ifalpes.fr

[†] Test de Connaissances du Français

[‡] Diplôme d'Études en Langue Française

[§] Diplôme Approfondi de Langue Française

3.1.4. Centre International d'Antibes* :

Centre International d'Antibes fondé en 1985 organise les cours de FLE pour les adultes et aussi pour les juniors. En ce qui concerne ceux pour les adultes, le Centre offre :

- Les cours préparatoires au DELF et DALF.
- Les cours du français général de 20, 30 ou 36 leçons par semaine dont la durée est d'une semaine à seize semaines.
- Les formations pour les professeurs : Ce type de cours est destiné aux professeurs enseignant le français dans une université, un lycée, un collège ou dans une école primaire en France ou hors de France. Les formations sont acceptées et soutenues par la Commission Européenne ou les professeurs peuvent demander les bourses des programmes Comenius et Gruntvig. Les objectifs de ce cours sont *d'apporter une vision synoptique de la vie française par l'abord des thèmes de la linguistique, la littérature, la sociologie, l'éducation, la famille, l'art, la francophonie.* Les cours sont suivis par les ateliers où les participants élaborent et affinent des méthodes et des techniques applicables dans leurs classes.

* source: www.cia-france.com

3.1.5. Millefeuille Provence* :

L'école Millefeuille Provence est située au Château Correnson à Saint-Geniès-de-Comolas (Château Correnson F-30150 Saint-Geniès-de-Comolas). Millefeuille n'organise pas les cours comme les autres instituts et écoles qui font partie du SOUFFLE mais il est spécialisé aux cours individuels dont la dotation est de 30 à 50 heures par semaine. Les objectifs de ce type de cours sont *la possibilité d'une pratique intensive du français et la découverte de la culture française à travers des fréquents contacts avec les francophonie.*

La source pour la pratique intensive de la langue est non seulement le cours intensif même mais aussi les sessions avec les invités de divers domaines selon les intérêts des participants.

L'école Millefeuille Provence n'organise pas les cours spécialisés en formation des professeurs de FLE mais étant donné que les cours y sont individuels et de plus les invités présentant leur exposé sont choisis selon la spécialité et l'intérêt des étudiants, la formation pour les professeurs de FLE peut y se dérouler aussi.

Nous ne devrions pas oublier de mentionner que contrairement aux autres membres du groupement SOUFFLE, l'âge minimal pour les participants aux cours de Millefeuille est fixé à 23 ans.

* source: www.millefeuille-provence.com

3.1.6. Centre International d'Études des Langues (CIEL)* :

Le Centre International d'Études des Langues est situé en Bretagne à Le Relecq-Kerhuon (Rue du gué fleuri BP 35 - 29480 Le Relecq-Kerhuon). Cette école organise les cours de FLE pour les adultes et pour les jeunes. En ce qui concerne les cours pour les adultes, le Centre offre :

- Les cours du français général d'une fréquence de 20 heures par semaine dont la durée minimale est fixée à une semaine.
- Les cours du français de spécialité : Le CIEL propose *une gamme de cours de français de spécialité et de français sur les objectifs spécifiques. Les cours de spécialité s'adressent aux publics demandeurs de formations spécifiques en français liés à leur domaine d'activité. Ce sont donc des apprenants ayant besoin de savoir accomplir une tâche professionnelle tout en utilisant le français. L'objectif est dès lors d'améliorer le niveau linguistique de ces apprenants et de développer savoir-faire, savoir-être et compétences méthodologiques relatifs à leur domaine de spécialité.*
- Les cours de préparation aux examens de français : Le CIEL dispose des cours préparatoires aux DELF, DALF et TCF dont la durée est fixée à 2 semaines (13 heures par semaine).
- Cours pour préparer l'entrée universitaire française
- Les cours pour les professeurs de FLE

* source: www.ciel.fr

3.1.7. Centre d'Enseignement du Français pour Étrangers :

Centre d'Enseignement du Français pour Étrangers auprès de l'Université de Caen Basse-Normandie a son siège à Caen (Av. de Bruxelles BP 5186, 14032) et organise pendant l'année scolaire un cycle des cours de FLE :

- Cours internationaux d'été : Ce type de cours est un stage intensif de langue qui offre aux étudiants *les moyens linguistiques d'une immersion immédiate dans la civilisation et la vie à la française, et leur permet d'acquérir, tout au long de la formation, une relative autonomie dans une gamme variée de situations de communication.* Soulignons avant tout la spécificité de ce cours représentée par l'orientation de chaque semaine vers un thème permettant *d'aborder une large gamme de situations de communication liées à ce thème, soit sous forme de simulations immédiatement transposables (les jeux de rôle par exemple), soit en prise directe avec le réel (lors d'enquêtes, de visites, d'ateliers, et bien sûr pendant le temps libre des stagiaires).* (Brochure Apprendre le français à Caen 2009/2010, 2009, p. 4) La durée d'une session est au moyenne trois semaines.
- Stage linguistique d'automne : Un stage intensif de deux semaines réservé aux étudiants ayant une bonne connaissance du français et aux professeurs de FLE.
- Sessions d'hiver et de printemps : Ces deux sessions sont ouvertes aux étudiants de tous niveaux et ont pour son but la préparation des candidats aux examens de FLE.

3.1.8. École Suisse de Langues*

Tout en étant l'École Suisse de Langue une école suisse, elle offre une grande gamme de cours de FLE aussi en France (à Paris, à Cannes et à Lyon) de trois sortes : les cours pour les adultes, pour les adolescents et pour « les étudiants 50+ ». En fonction de l'âge, l'École propose différents types de cours de FLE :

- Cours de français général : Les cours de tous niveaux dont l'intensité est de 20 à 30 heures par semaine et la durée d'une semaine à 52 semaines.
- Préparation aux examens de français : Cours préparatoires au DELF et au TCF.
- Cours de langue d'été : Les cours de français général de tous niveaux se déroulant pendant les vacances d'été dont l'intensité est de 20 à 25 heures par semaine et la durée d'une semaine à 8 semaines.
- Cours spéciaux : Les cours spécialisés en vin et en cuisine (la connection de FLE avec l'œnologie et la gastronomie).

* Source: www.esl-schools.org

3.1.9. Institut Linguistique du Peyrou

L'Institut linguistique du Pêyrou est situé à Montpellier (rue Auguste Comte, 34000) et est un centre d'enseignement supérieur privé. L'Institut offre les cours de FLE de divers types :

- Cours de français général standard : Les cours de tous niveaux de l'intensité de 20 heures par semaine.
- Cours de français général intensifs : Les cours de tous niveaux de l'intensité de 20 heures et de plus de 4 à 6 leçons individuelles par semaine.
- Stage pour professeurs de FLE : Ce programme est proposé en juillet/août aux enseignants de FLE. Il s'agit d'un stage pédagogique de deux semaines de 26 leçons par semaine.*

* Source: Brochure Apprenez le français dans le Sud de la France, 2009.

3.1.10. CREA-Langues*

CREA-Langues a son siège en Provence (Le Monastère de Ségriès route de Riez 04360 Moustiers-Sainte-Marie). Son style de l'enseignement de FLE est basé sur l'opportunité de parler français tout au long de la journée; *lors de cours structurés mais aussi de façon plus informelle : à table, pendant les excursions, durant les rencontres avec des artisans ou artistes locaux... Toutes ces occasions permettent de mettre en pratique les nouveaux acquis et donnent confiance pour s'exprimer, en français, en toutes circonstances.* (Brochure Apprenez le français en France, savourez la Provence, 2009, p. 5)

CREA-Langues organisent les cours de tous niveaux de la durée d'une à 2 semaines. Une semaine contient de 21 à 30 heures de français général et de 30 à 45 heures de pratique informelle du français (les excursions, les rencontres etc.).

* Source: Brochure Apprenez le français en France, savourez la Provence, 2009.

3.1.11. Azurlingua*

L'Azurlingua est une école de FLE située au cœur de la ville de Nice (47 rue Hérold, 06000 Nice). Cette école internationale de français propose les cours de FLE de plusieurs types (les cours pour les professeurs de FLE y inclus) :

- Cours de français général : Les cours de tous niveaux organisés tout au long de l'année dont la durée est d'une semaine à 8 semaines et l'intensité de 10 leçons à 20 leçons par semaine.
- Séjours linguistiques pour les jeunes : Les cours ayant lieu pendant les vacances scolaires destinés aux jeunes adolescents de 14 à 18 ans.
- Formations pour professeurs : Les cours destinés aux professeurs de FLE soit sous la forme d'une session en juillet soit n'importe quand pour les groupes constitués d'une durée d'une à 4 semaines. Les professeurs peuvent profiter pour ce séjour les bourses offertes par l'Union européenne étant distribuées par les Agences nationales dans chaque pays européen (il s'agit des bourses sous les programmes Comenius et Gruntvig destinées à la formation continue des enseignants).

* Source: www.azurlingua.com

3.1.12. Association Culturelle pour la Communication et les Rencontres Didactiques – « Accord »* :

Accord s'occupe de la formation des enseignants du français. Dans le cadre de ses stages de formation de formateurs, il accueille des professeurs de français langue étrangère ou langue seconde, étrangers et français, en formation continue ou initiale. Les enseignants de FLE/FLS peuvent y profiter des formations pédagogiques selon leur choix – ils peuvent grâce à cette organisation passer en France soit un stage professeurs en programme individuel, soit un stage professeurs en groupe fermé, soit un cours particulier, soit un séjour linguistique avec une classe.

Comme les objectifs représentatifs d'Accord citons :

- *Acquérir ou approfondir des savoir-faire dans l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère/langue seconde.*
- *Développer les compétences d'animation et les pratiques pédagogiques autour de l'expression et de la communication.*
- *Aider au développement chez les élèves de la créativité et des aptitudes intellectuelles.*
- *S'interroger sur divers phénomènes, tels la motivation, les styles d'apprentissage, etc.*
- *Confronter les expériences et rencontrer des spécialistes comme les formateurs, les concepteurs, les éditeurs, etc.*

Accord a son siège à Paris (14 boulevard Poissonnière, 75009 Paris).

* source: www.prof-fle.com

3.1.13. École de Langue Française pour les Étrangers*

L'École de Langue Française pour les Étrangers qui est situé à Paris (8 villa Ballu, 75009) propose des cours de divers types :

- Cours de français général : Les cours de l'intensité variable de 15 à 30 heures par semaines de tous niveaux.
- Cours de la civilisation française : Le cours de français général enrichi par les excursions à Paris.
- Cours de français sur objectif spécifique : Ce type de cours s'adresse aux gens ayant besoin d'utiliser le français dans les situations variées de la vie professionnelle.
- Cours pour les professeurs de FLE : Ce cours s'adresse aux enseignants de FLE *débutants ou expérimentés, qui souhaitent consolider leurs acquis, découvrir les dernières méthodologies en matière d'enseignement du FLE et approfondir leur connaissance de la culture française et de la France contemporaine.* (Brochure E.L.F.E. – Cours de français à Paris, 2009, p. 7)

* Source: Brochure E.L.F.E. – Cours de français à Paris, 2009.

3.1.14. Institut de Touraine - Institut de Langues à Tours*

L'Institut de Touraine ou l'Institut de Langues à Tours comme un des membres de Souffle propose les cours de FLE selon les objectifs divers des étudiants – quoi que leurs objectifs soient comme par exemple étudier en France, améliorer le français, découvrir la France et sa culture, travailler en France, améliorer des connaissances didactiques etc.

Types des cours :

- Stage pour professeurs de FLE : *La structure du stage, ses objectifs et ses contenus tiennent compte des réalités de terrain (contextes) et de la diversité des publics rencontrés. Ce stage peut permettre de valoriser l'expérience professionnelle par une validation universitaire. Le programme est calibré sur la base de quatre semaines de formation.* (Brochure Stage pour professeurs de français, 2008, p.4) L'Institut de Touraine offre différent type de stage pour les enseignants de FLE expérimentés qui souhaitent réactualiser et enrichir leurs connaissances et pour les enseignants de FLE en début de carrière qui souhaitent élargir leurs connaissances et pratiques. (Le programme « Stage pour professeurs de français » voir l'**annexe n°1** de ce travail.)
- Cours de français général : Les cours de la durée d'une semaine à 3 mois à choisir selon les objectifs des étudiants – les cours préparatoires pour les études à une des universités en France, les cours préparatoires aux examens et aux diplômes de FLE ou les cours de français général pur d'une intensité variable.

* Source: Brochure Stage pour professeurs de français, 2008.

3.2. FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS :

La Fédération Internationale des Professeurs de français (FIPF) a été fondée en 1969 à l'initiative de 26 associations nationales de professeurs de français. Elle compte aujourd'hui dans le monde environ 70 000 membres, répartis dans plus de 150 associations qui se réunissent tous les 4 ans à un congrès organisé par la FIPF (en 2004 il a eu lieu à Atlanta, en 2008 au Québec et en 2012 elle se déroulera à Durban en Afrique du Sud) qui est par ses membres compris comme un moment d'échanges et de confrontation d'expériences engagées dans différents pays du monde. Le 25 juin 2009 elle a fêté son 40^e anniversaire.

Ses travaux s'organisent en commissions régionales (commission FLM, commission Europe de l'Ouest, commission Europe centrorientale, commission Asie-Pacifique, commission de l'Amérique latine et des Caraïbes, commission de l'Amérique du Nord et commission pour le monde Arabe.

En ce qui concerne ses travaux diffusés dans le monde, elle *publie la revue Dialogues et cultures, les actes de colloques internationaux et elle a la responsabilité du Français dans le monde.* (J.-P. Cuq et I. Gruca, 2005, p. 29)

En ce qui concerne les relations franco-tchèques, la SUF collaborent régulièrement avec la FIPF et publie ses actualités dans son Bulletin SUF. Il ne faut pas oublier de rappeler que dès la fondation de la SUF en 1990, certains de ses membres participent tous les 4 ans au congrès international de la FIPF.

- ✓ président : Jean-Pierre Cuq (pour l'époque 2008-2012)
- ✓ siège : 1 avenue Léon Journault, Sèvres (siège au CIEP)
- ✓ site : www.fipf.info

4. LE FLE EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE :

Le chapitre précédent présente les institutions de FLE en France (le groupe Souffle et la Fédération Internationale des Professeurs de français), le présent chapitre est consacré aux institutions de FLE étant en République tchèque qui se signalent par le lien à ceux en France.

4.1. Association des professeurs de français

4.2. Alliance française

4.3. Institut français de Prague

4.4. Campus France

4.5. Écoles

4.6. Autres

4.1. Association des professeurs de français (SUF)^{*} :

L'Association des professeurs de français (SUF[†]) est une réunion des enseignants de la langue française enseignant dans tous les types et degrés des établissements scolaires et aussi culturels en République tchèque. Elle a été fondée en 1990 et actuellement elle compte vers 500 membres. Cette association a pour son but l'échange de compétences et d'expériences disciplinaires et la découverte de nouvelles méthodologies. Pour faire connaître les actualités, les nouvelles idées et les informations importantes, elle publie trois fois par an son bulletin (Bulletin SUF – voir 2.1.) qui est distribué à ses membres par la poste.

Ce regroupement contribue avec l'organisation de :

* source: www.suf.cz

† SUF : l'abréviation dont l'origine est le titre tchèque de l'**Association** des professeurs de français (Sdružení učitelů francouzštiny)

- Colloque d'automne : Il se déroule habituellement à Poděbrady pendant le mois de Novembre et est une grande occasion pour les professeurs de français de se rencontrer, de discuter les problèmes de l'enseignement, de suivre les séminaires et de plus consulter les nouveaux manuels et méthodes du FLE.
- Excursion de printemps : Il se déroule habituellement pendant les vacances de Pâques et est sous la forme d'un voyage d'un des pays francophones ou on profite les contacts avec les professeurs étrangers.
- Université d'Été : Elle se déroule habituellement au début des vacances d'été. On la comprend comme un des évènements les plus importants de toute l'année et comme une des possibilités de la formation continue des enseignants de FLE. Elle est organisée sous la forme des séminaires menés par les différents experts invités.
- Olympiade de français pour les étudiants : Elle est organisée au niveau scolaire, régional et national avec l'aide de l'Ambassade française et l'Institut national des enfants et de la jeunesse.
- Autres séminaires et rencontres basés sur l'initiation de ses membres

- ✓ présidente : Helena Dlesková
- ✓ siège : rue Štěpánská 35, Prague 1
- ✓ site : www.suf.cz

4.2. Alliance française (AF):

L'Alliance française a été fondée en 1883 à Paris comme le centre pour la diffusion du FLE à l'initiative de Paul Cambon. Cette institution comprend actuellement (en 2009) plus qu'un mille comités installés dans 135 pays. En République tchèque il y a un réseau créé de six Alliances :

SIÈGE	DIRECTEUR/PRÉSIDENT
Brno	Otakar Motejl
České Budějovice	Nicola Roussel
Liberec	Jaroslav Vild
Ostrava	Xavier Lavry
Pardubice	Filip Žampach
Plzeň	Jaroslav Lobkowicz

Parmi les activités de l'AF on comprend :

- ✓ enseignement et diffusion du FLE
- ✓ examens du FLE
- ✓ activités culturelles intégrées dans la vie de la ville de son siège
- ✓ exécution de la médiathèque disposant par les livres, les journaux, les médias audio-visuels
- ✓ édition du bulletin bimensuel de l'AF étant téléchargeable sur le site de l'AF ou disponible en version papier (chaque AF édite son propre bulletin)
- ✓ site : www.alliancefrancaise.cz

4.3. Institut français de Prague (IFP)* :

L'Institut français de Prague a été fondé en 1920 qui a succédé à une AF présente dans notre capitale dès 1886. *Dans l'entre-deux-guerres l'IFP devient une véritable université avec sections littéraires, juridiques et scientifiques.* Dès les années 50 il a du être fermé et ouvre sa porte à nouveau en 1993 avec l'inauguration par Václav Havel et François Mitterrand. Petit à petit il est devenu un institut très multidisciplinaire qui dépasse et en même temps inclus l'enseignement et la diffusion du FLE.

Comme les activités principales nous pouvons mentionner les activités identiques à celles de l'AF et de plus qu'il *est un lieu animé, protéiforme, à la fois centre d'enseignement de la langue et lieu de diffusion, partenaire culturel et plateforme d'échanges artistiques.*

- ✓ directrice : Olga Poivre d'Arvor
- ✓ siège : rue Štěpánská 35, Prague 1
- ✓ site : www.ifp.cz

* source: www.ifp.cz

4.4. Campus France :

Le Campus France a pour son but de diffuser les informations sur l'offre d'enseignement supérieur en France et le renseignement sur la vie quotidienne en France. Il est le centre d'informations et d'accueil ayant son siège pour la République tchèque à l'Institut français de Prague (rue Štěpánská 35, Prague 1). Il a ses centres d'accueil sur tous les cinq continents du monde.

- ✓ site : www.campusfrance.org
- ✓ responsable pour la République tchèque : Caroline Dekkil

4.5. Écoles* :

4.5.1. Écoles maternelles bilingues :

NOM	SIÈGE
La Rimambelle	Jinonická 30, Prague 5
Happy Child	Jana Masaryka 31, Prague 2
Festinka I	Kaprova 14, Prague 1
Festinka II	Kolínova 17, Prague 6
Ciel Bleu	Pod Hybšmankou 14, Prague 5
Trois Petites Pommes I	Libínská 4, Prague 5
Trois Petites Pommes II	U Krbu 28, Prague 10
Autres ...	

4.5.2. Collèges enseignant le FLE :

En République tchèque il y a actuellement 218 collèges enseignant le FLE (voir l'annexe n°2 : Liste de collèges tchèques enseignant le FLE).

4.5.3. Lycées bilingues :

NOM	SIÈGE
Lycée Písek Komenského	Komenského 89, Písek
Lycée de Jan Neruda	Hellichova 3, Prague 1
Slovanské gymnázium Olomouc	Jiřího z Poděbrad 13, Olomouc
Gymnázium Matyáše Lercha	Žižkova 55, Brno
Gymnázium Pierre de Coubertin	Náměstí Františka Křížka, Tábor

* source: www.rejskol-msmt.cz

4.5.4. Lycée non-bilingues ou le FLE est enseigné :

Actuellement il y a 452 lycées non-bilingues en République tchèque ou le FLE est enseigné comme la première, la deuxième ou la troisième langue étrangère. (voir l'annexe n°3 : Liste de lycées non-bilingues ou le FLE est enseigné).

4.5.5. Universités (voir 1.4.1.2.)

4.6. Autres :

4.6.1. Ambassade de France :

L'Ambassade de France joue un rôle-clé de la diffusion du FLE en relation franco-tchèque. L'Institut français de Prague et le Campus France fonctionnent comme les médiateurs des informations et de l'offre de l'Ambassade.

4.6.2. Clubs franco-tchèques* :

Actuellement, il y a huit clubs franco-tchèques enregistrés en République tchèque :

- ✓ à Hradec Králové
- ✓ à Kladno
- ✓ à Kroměříž
- ✓ à Louny
- ✓ à Most

* Programme de l'Institut français de Prague, n° 5-8, p. 120.

- ✓ à Příbram
- ✓ à Ústí nad Labem
- ✓ à Zlín

5. ÉPREUVES DU FLE EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE ET EN FRANCE

(Épreuves délivrées par le Ministère français de l'Éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche*) :

Ce chapitre se concentre exclusivement sur la gamme de certifications en FLE pour valider les compétences en français, depuis les premiers apprentissages jusqu'aux niveaux les plus avancés. L'objectif de ce chapitre est de fournir le renseignement sur le sens et la structure du DILF, du DELF, du DALF et du TCF.

Le Ministère français de l'Éducation nationale et de l'Enseignement supérieur proposent une large gamme de certifications en FLE pour valider les compétences en français, depuis les premiers apprentissages jusqu'aux niveaux les plus avancés. Tous les niveaux sont en harmonie avec le Cadre européen commun de référence pour les langues (voir le tableau récapitulatif de tous les diplômes et tests du FLE ce que les candidats peuvent passer et obtenir dans plus que 160 pays du monde ; l'**annexe n°4**).

* source: www.ciep.fr

5.1. DILF :

Le DILF ou le Diplôme initial de langue française est un diplôme de français langue étrangère qui évalue les premiers apprentissages (niveau A1.1 du Cadre européen commun de référence pour les langues du Conseil de l'Europe). Il constitue une première étape vers le DELF et le DALF.

Tout comme le DELF et le DALF, le DILF est délivré par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche français.

Cette épreuve évalue les quatre compétences langagières :

- ✓ compréhension orale
- ✓ compréhension écrite
- ✓ expression orale
- ✓ expression écrite

Comme mentionné ci-dessus, le DILF constitue une première étape vers le DELF et le DALF :

CECR	DILF / DELF / DALF	Utilisateur
A1.1	DILF	élémentaire
A1	DELF A1	
A2	DELF A2	
B1	DELF B1	indépendant
B2	DELF B2	
C1	DALF C1	expérimenté
C2	DALF C2	

Le descriptif du DILF fait le supplément de ce travail (voir l'annexe n°5).

5.2. DELF et DALF :

Le DELF et le DALF sont des diplômes nationaux de langue française réservés aux étrangers. Ces diplômes permettent de justifier d'une bonne maîtrise du français auprès d'entreprises ou en vue d'études universitaires. Ces deux épreuves sont organisées par le Ministère de l'Éducation Nationale Française et sont construites autour du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues du conseil de l'Europe. Le candidat peut choisir de se présenter à l'un des 6 niveaux (A1, A2, B1, B2, C1, C2 – voir le tableau à la page précédente).

Il ne faut pas oublier de rappeler qu'un même candidat peut se présenter à plusieurs diplômes lors d'une même session. Chaque diplôme est constitué d'épreuves évaluant les quatre compétences identiques aux compétences évaluées par le DILF :

- ✓ compréhension orale
- ✓ compréhension écrite
- ✓ expression orale
- ✓ expression écrite

Ces quatre domaines de compétences sont notés sur vingt cinq, pour obtenir le diplôme le candidat doit avoir un minimum de cinquante sur cent.

Le descriptif du DELF et du DALF font le supplément de ce travail (voir l'annexe n°6).

5.3. TCF :

Le TCF où le Test de connaissance du français général destiné au public non-francophones comme le DELF, le DALF et le DILF. Il a six niveaux (de A1 à C2) correspondant au Cadre européen commun de référence. Ce qui le fait différent des autres tests mentionnés dans ce travail, c'est le fait qu'il existe en version électronique pour qu'on le passe sur ordinateur.

Le CIEP a créé plusieurs versions de ce test grâce à quoi le candidat peut choisir selon son intérêt, les connaissances, la profession, le besoin etc. :

- ✓ *Le TCF pour public général* (version générale pour tout public)
- ✓ *Le TCF pour les futurs étudiants et les étudiants* (systématiquement demandé par les établissements français pour les étudiants qui souhaitent étudier à une des universités en France)
- ✓ *Le TCF pour un public lié aux organismes internationaux* (demandé par les organismes internationaux et les organisations intergouvernementales comme par exemple la Commission européenne ou l'ONU)
- ✓ *Le TCF pour le Québec* (demandé par le Ministère québécois de l'immigration pour les gens qui veulent poser leur dossier d'immigration pour le Québec comme la justification de leur niveau de connaissance du français et la capacité d'y vivre et travailler)

6. LES ACTEURS INSTITUTIONNELS DU FLE EN FRANCE ET EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE EN RELATION ET AVEC LE SOUTIEN DE L'UNION EUROPÉENNE :

Ce chapitre est destiné au sujet de l'éducation et de la formation en Europe étant dirigé par la Commission européenne à Bruxelles consistant à mettre en œuvre Le programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie (EFTLV ou LLP)*. Son autre tâche est de développer la stratégie européenne en matière d'éducation et de formation et de suivre sa mise en œuvre. Il y a deux actions différentes sous le LLP :

- **ACTIONS CENTRALISÉES** : Pour celles c'est l'Agence exécutive de la Commission européenne qu'en est responsable.
- **ACTIONS DECENTRALISÉES** : Pour celles ce sont les Agences nationales étant dans tous les vingt sept États membres de l'Union européenne et aussi dans les quatre pays qui collaborent avec le LLP (l'Islande, la Norvège, la Suisse, la Turquie).

Étant donné que notre travail est orienté vers les actions mises en œuvre en France et en République tchèque, nous n'y mentionnons que les actions décentralisées du LLP (celles gérées par les Agences nationales) :

- Programme Comenius (6.1.) : l'enseignement aux écoles
- Programme Leonardo de Vinci : l'enseignement et la formation professionnels
- Programme Erasmus (6.2.) : l'enseignement supérieur
- Programme Gruntvig (6.3.) : l'éducation des adultes

* Souvent appelé « (programme) LLP » venant de la version originelle anglaise « Lifelong Learning Programme » ; traduit en tchèque comme « Program celoživotního učení ».

Ces quatre activités clé mettent l'accent sur la coopération politique, les langues, les technologies de l'information et de la communication, et la diffusion et l'exploitation des résultats des projets.

Qu'est-ce que le programme LLP peut offrir au FLE ?

Les Agences nationales peuvent offrir plusieurs activités et aussi une aide financière aux étudiants du FLE et aux enseignants du FLE par l'intermédiaire des programmes Comenius, Erasmus et Gruntvig.

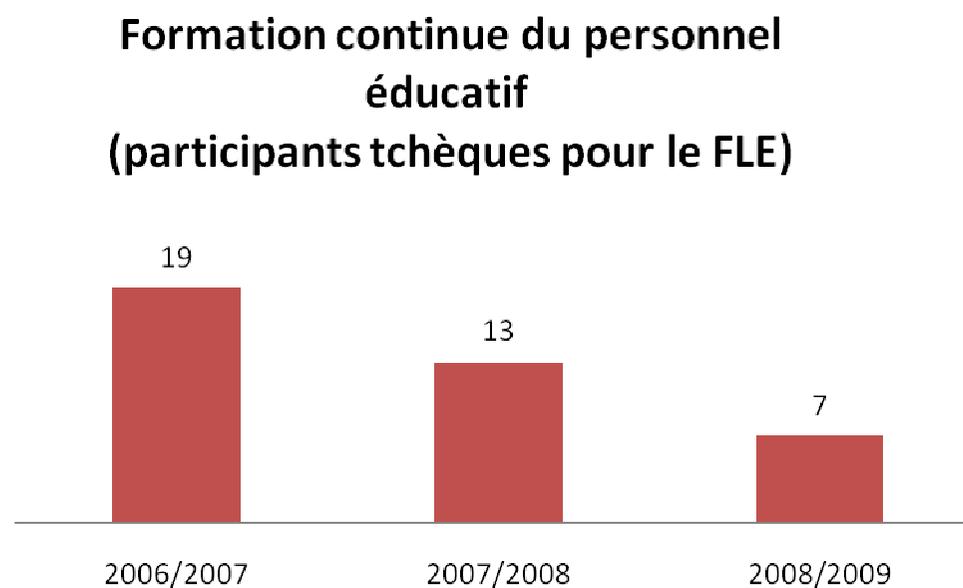
6.1. COMENIUS :

Ce programme s'adresse aux enseignants dans les écoles maternelles, aux collèges et aux lycées et aussi aux futurs enseignants (les étudiants à l'université avant tout à la faculté de pédagogie et des lettres) qui peuvent participer à :

- **Formation continue du personnel éducatif (6.1.1.)** : bénéficier d'une formation courte dans un pays européen. Dans chaque pays membres du LLP peut être même organisé une formation (par exemple une formation en FLE peut être organisée en République tchèque mais habituellement elle a lieu en France ou en Belgique).
- **Assistants (6.1.2.)** : accueillir un étudiant européen se destinant à l'enseignement dans son établissement ou partir dans un établissement scolaire européen au cours de son cursus étudiant. En ce qui concerne l'enseignement du FLE, il est naturel que cela ne se déroule jamais en France et que les participants français ou non-français le passent dans un pays non-francophones (ou la partie du pays non-francophone en ce qui concerne par exemple la Belgique ou la Suisse).

6.1.1. DATES STATISTIQUES – FORMATION CONTINUE DU PERSONNEL ÉDUCATIF* :

6.1.1.a Nombre de participants tchèques à la formation continue du personnel éducatif concernant le FLE :



* source des dates de base pour créer les diagrammes et les graphes : Martina Fantová, l'Agence nationale tchèque, programme Comenius.

6.1.1.b Tableaux détaillés :

✓ 2006/2007 :

Type d'école	Ville d'origine (siège de l'école)	Organisateur	Destination		Durée de séjour (jours)
			Ville	Pays	
Lycée	Čáslav	CLA	Besançon	France	12
Lycée	Prague	CCI	Strasbourg	France	12
Lycée	Olomouc	Université de Liège	Liège	Belgique	18
Lycée	Prague	CLA	Besançon	France	11
Lycée	Valašské Meziříčí	CLA	Besançon	France	11
Lycée	Prague	Accord	Paris	France	12
Lycée	Orlová-Lutyně	Université de Liège	Liège	Belgique	19
Lycée	Litomyšl	Cavilam	Vichy	France	12
Lycée	Poděbrady	Cavilam	Vichy	France	19
École de langues	Olomouc	CLA	Besançon	France	12
Lycée	Poděbrady	Accord École de Langues	Paris	France	12
Lycée	Ostrava	Alliance Française	Bordeaux	France	12
Lycée	Havířov	CIEL de Strasbourg - Pôle formation CCI	Strasbourg	France	12
Université	Prague	Alliance Française	Bordeaux	France	12
Lycée	Prague	Alliance Française	Bordeaux	France	12
Lycée	Prague	CLA	Besançon	France	12
Lycée	Pardubice	ISLV-Français	Liège	Belgique	19
Lycée	Luhačovice	Cavilam	Vichy	France	12
Lycée	Louny	Alliance Française	Bordeaux	France	12
				Durée moyenne :	13

✓ 2007/2008 :

Année scolaire	Type d'école	Ville d'origine (siège de l'école)	Organisateur	Destination		Durée de séjour (jours)
				Ville	Pays	
2007/2008	Lycée	Plzeň	CAVILAM - Centre d' Approches Vivantes des Langages et des Médias	Vichy	France	12
2007/2008	Lycée	Ostrava	CAVILAM - Centre d' Approches Vivantes des Langages et des Médias	Vichy	France	12
2007/2008	Lycée	Lomnice u Tišnova	CAVILAM - Centre d' Approches Vivantes des Langages et des Médias	Vichy	France	12
2007/2008	Lycée	Žďár nad Sázavou	CAVILAM - Centre d' Approches Vivantes des Langages et des Médias	Vichy	France	12
2007/2008	Lycée	Havlíčkův Brod	CAVILAM - Centre d' Approches Vivantes des Langages et des Médias	Vichy	France	12
2007/2008	Lycée	Ostrava - Poruba	Accord	Paris	France	5
2007/2008	Lycée	Žďár nad Sázavou	CAVILAM - Centre d' Approches Vivantes des Langages et des Médias	Vichy	France	12
2007/2008	Lycée	Brno	CAVILAM - Centre d' Approches Vivantes des Langages et des Médias	Vichy	France	12
2007/2008	Lycée	Ostrava	Institut de Langue et de Culture Françaises	Paris	France	28
2007/2008	Lycée	Pardubice	Institut Supérieur des Langues Vivantes-français	Liège	Belgique	19
2007/2008	Collège	Prague	CAVILAM - Centre d' Approches Vivantes des Langages et des Médias	Vichy	France	12
2007/2008	Collège	Prague	CAVILAM - Centre d' Approches Vivantes des Langages et des Médias	Vichy	France	12
2007/2008	Lycée	Ostrava	CAVILAM - Centre d' Approches Vivantes des Langages et des Médias	Vichy	France	12
Durée moyenne :						13

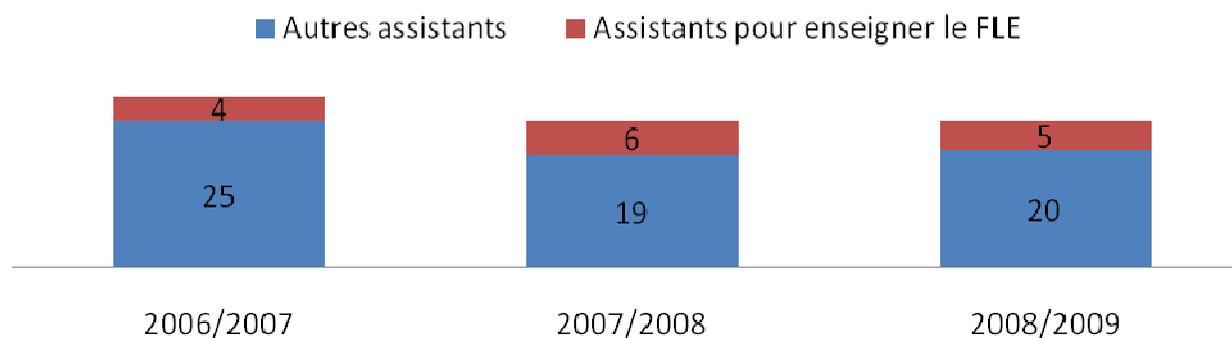
✓ 2008/2009 :

Année scolaire	Type d'école	Ville d'origine (siège de l'école)	Organisateur	Destination		Durée de séjour (jours)
				Ville	Pays	
2008/2009	Lycée	Uherské Hradiště	CAVILAM - Centre d' Approches Vivantes des Langues et des Médias	Vichy	France	12
2008/2009	Lycée	Hranice	CAVILAM - Centre d' Approches Vivantes des Langues et des Médias	Vichy	France	12
2008/2009	Lycée	Frýdek-Místek	CAVILAM - Centre d' Approches Vivantes des Langues et des Médias	Vichy	France	12
2008/2009	Lycée	Jihlava	Institut Européen de Français	Montpellier	France	12
2008/2009	Lycée	Kralupy nad Vltavou	CAVILAM - Centre d' Approches Vivantes des Langues et des Médias	Vichy	France	21
2008/2009	Collège	Nový Jičín	CAVILAM - Centre d' Approches Vivantes des Langues et des Médias	Vichy	France	12
2008/2009	École de langues	Poděbrady	Centre d' Approches Vivantes des Langues et des Médias	Vichy	France	12
Durée moyenne :						13

6.1.2.a DATES STATISTIQUES - ASSISTANTS TCHÈQUES* :

Année scolaire	Enseignement du FLE	Enseignement d'autres matières	Nombre total
2006/2007	4	25	29
2007/2008	6	19	25
2008/2009	5	20	25

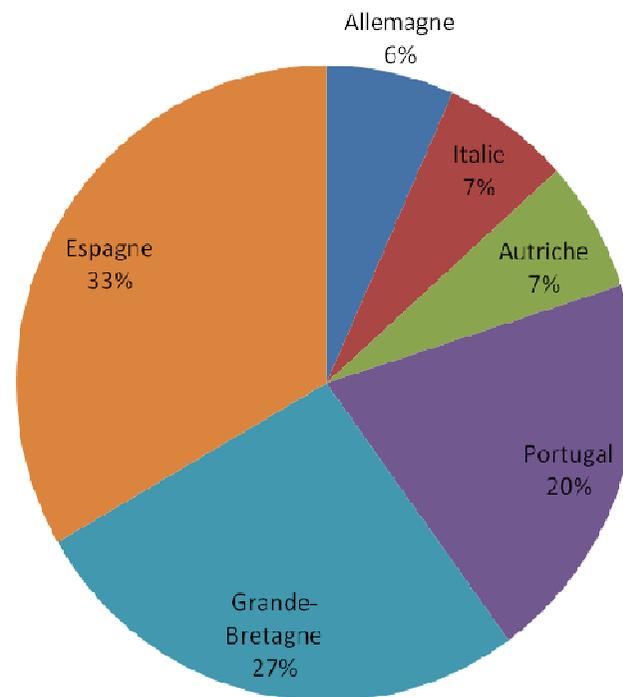
Proportion entre nombre d'assistants d'autres matières et nombre d'assistants pour enseigner le FLE



* source des dates de base pour créer les diagrammes et les graphes : Mgr. Jan Trnka, l'Agence nationale tchèque, programme Comenius.

DESTINATIONS D'ASSISTANTS TCHÈQUES :

Destinations d'assistants tchèques pour enseigner le FLE



Vytisknout z excelu na A3 a nahradit tuto stránku!! (xls asistenti – záložka „země dle ak. roků“)



RÉSUMÉ :

Année scolaire	Université	Faculté	Pays	Durée de séjour (mois)
2006/2007	Université Charles à Prague	Faculté de pédagogie	Autriche	6
2006/2007	Université Charles à Prague	Faculté de pédagogie	Allemagne	6
2006/2007	Université de Hradec Králové	Faculté de pédagogie	Grande-Bretagne	6
2006/2007	Université de Bohême du Sud	Faculté de pédagogie	Espagne	8
2007/2008	Université Charles à Prague	Faculté de pédagogie	Grande-Bretagne	9,5
2007/2008	Université Charles à Prague	Faculté du sport et de l'éducation physique	Portugal	3
2007/2008	Université Charles à Prague	Faculté de pédagogie	Portugal	8
2007/2008	Université Palacký à Olomouc	Faculté de pédagogie	Portugal	7
2007/2008	Université Charles à Prague	Faculté de pédagogie	Espagne	8
2007/2008	Université Charles à Prague	Faculté de pédagogie	Grande-Bretagne	9,5
2008/2009	Université Masaryk à Brno	Faculté de pédagogie	Espagne	8
2008/2009	Université Charles à Prague	Faculté de pédagogie	Espagne	7
2008/2009	Université Charles à Prague	Faculté de pédagogie	Italie	6
2008/2009	Université Charles à Prague	Faculté du sport et de l'éducation physique	Espagne	6
2008/2009	Université Charles à Prague	Faculté de pédagogie	Grande-Bretagne	6
			Durée moyenne	7

6.1.2.b DATES STATISTIQUES - ASSISTANTS FRANCOPHONES EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE :

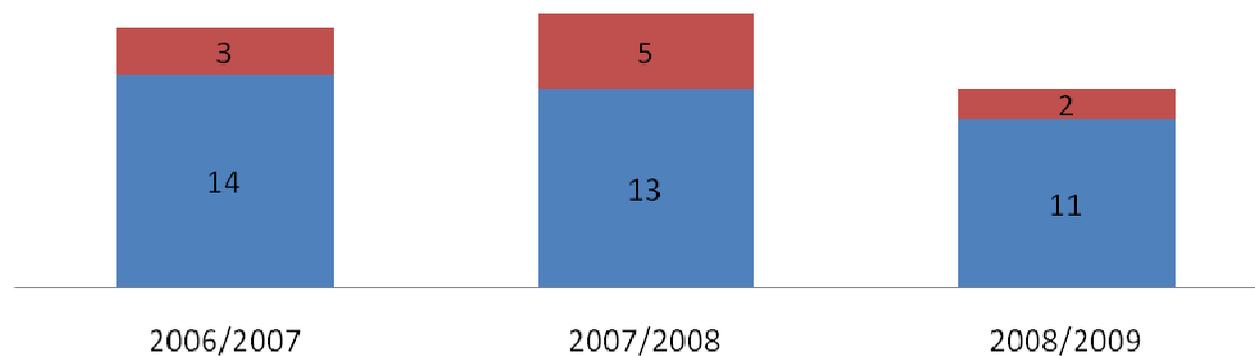
Année scolaire	Enseignement du FLE	Enseignement d'autres matières	Nombre total
2006/2007	3	14	17
2007/2008	5	13	18
2008/2009	2	11	13

Proportion entre nombre d'assistants d'autres matières et nombre d'assistants pour enseigner le FLE

le FLE

■ Autres matières

■ FLE



RÉSUMÉ :

Année scolaire	Type d'école	Ville	Pays d'origine	Durée de séjour (mois)
2006/2007	Lycée	Litomyšl	France	7
2006/2007	Lycée	Pelhřimov	France	6
2006/2007	Lycée	Hradec Králové 3	France	8
2007/2008	Lycée	Humpolec	Belgique	3
2007/2008	Lycée	Plzeň	France	8
2007/2008	Lycée	Prague 5	Belgique	10
2007/2008	Lycée	Prague 9 - Prosek	Belgique	9
2007/2008	Lycée	Hradec Králové 3	France	8
2008/2009	Lycée	Hradec Králové	Francie	10
2008/2009	Lycée	Plzeň	Francie	10
Durée moyenne				8

6.2. ERASMUS :

Le programme Erasmus s'adresse aux participants de l'éducation supérieure. Il est destiné non seulement aux étudiants mais aussi aux enseignants. Par son intermédiaire les étudiants peuvent passer à l'étranger dans un de 31 pays participants dans le LLP un séjour d'études ou un stage de travail durant de 3 à 12 mois. Les enseignants peuvent passer une mission d'enseignement de 1 jour à 6 semaines qui leur permet l'échange de compétences et d'expériences disciplinaires et la découverte de nouvelles méthodologies.

Pour découvrir la relation entre l'Erasmus et le FLE nous analysons dans ce travail le nombre de mobilités des étudiants et des enseignants dans les années 2006-2008 à la base des données obtenus de la part de la Commission européenne (l'année scolaire 2006/2007) et de l'Agence nationale tchèque (l'année scolaire 2007/2008).

6.2.1. Année scolaire 2006/2007 :

Pour l'année scolaire 2006/2007 nous utilisons les données publiées par la Commission européenne* comme source pour nos analyses (voir les tableaux « Erasmus teacher mobility 2006/2007 » et « Erasmus student mobility 2006/2007 » dans l'annexe de ce travail ; l'annexe n°7).

Pendant l'année scolaire 2006/2007 a obtenu une bourse Erasmus 159 324 étudiants de tous les 31 pays participants au programme LLP dont 5 079 de la République tchèque et 22 981 de la France. Concernant le nombre d'enseignants voyageant à l'étranger sous le toit de l'Erasmus, il y en avait en ensemble 25 809 dont 1 737 de la République tchèque et 2 293 de la France. En ce qui rapport à la relation entre la République tchèque et la France

* Dates accessible à <http://ec.europa.eu/education/erasmus>

et au FLE, en 2006/2007 606 étudiants de la République tchèque sont partis pour la France et 346 étudiants de la France pour la République tchèque. Touchant les enseignants, il y en avait 138 de la République tchèque pour la France et 103 à l'envers de la France pour la République tchèque.*

Il faut rappeler que pendant cette année scolaire les étudiants ne pouvaient participer qu'au séjour d'études du fait que le stage de travail sous l'Erasmus a été introduit en 2007/2008.

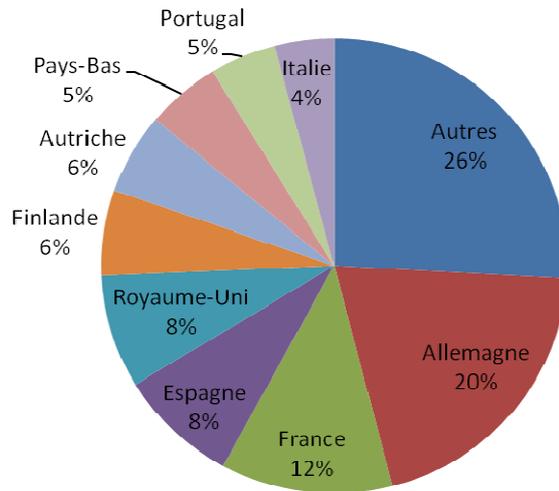
* Nous mentionnons dans le chapitre destiné à l'Erasmus « les participants de la République tchèque et de la France » sans les appelant selon le pays d'où ils partent (les Tchèques et les Français) pour leur séjour à l'étranger sous ce programme du fait que le pays d'où ils partent n'est pas obligatoirement leur pays d'origine mais le pays de leurs études (les étudiants) ou de leur travail (les enseignants). Ce fait suit les conditions générales de qualifications des participants :

- Conditions générales de qualification des étudiants pour pouvoir partir sous l'Erasmus pour un séjour d'études en Europe :
 - 1) Être inscrit dans un établissement d'enseignement supérieur participant au programme Erasmus durant l'année de mobilité
 - 2) Posséder la nationalité d'un des 31 pays participant ou une carte de résident valable ou le statut de réfugié politique ou d'apatride dans un de 31 pays participant
- Conditions générales de qualification des enseignants pour pouvoir partir sous l'Erasmus pour une mission d'enseignement :
 - 1) Être employé comme enseignant dans un établissement d'enseignement supérieur participant au programme Erasmus
 - 2) Posséder la nationalité d'un des 31 pays participant ou une carte de résident valable ou le statut de réfugié politique ou d'apatride dans un de 31 pays participant

Dans les diagrammes comprenez :

- 1) « étudiants tchèques » comme les étudiants étant inscrits dans un établissement d'enseignement supérieur en République tchèque sans être obligatoirement de la nationalité tchèque mais naturellement la majorité de ceux est de cette nationalité
- 2) « étudiants français » comme les étudiants étant inscrits dans un établissement d'enseignement supérieur en France sans être obligatoirement de la nationalité française mais naturellement la majorité de ceux est de cette nationalité
- 3) « enseignants tchèques » comme les enseignants étant employés dans un établissement d'enseignement supérieur en République tchèque sans être obligatoirement de la nationalité tchèque mais naturellement la majorité de ceux est de cette nationalité
- 4) « enseignants français » comme les enseignants étant employés dans un établissement d'enseignement supérieur en France sans être obligatoirement de la nationalité française mais naturellement la majorité de ceux est de cette nationalité

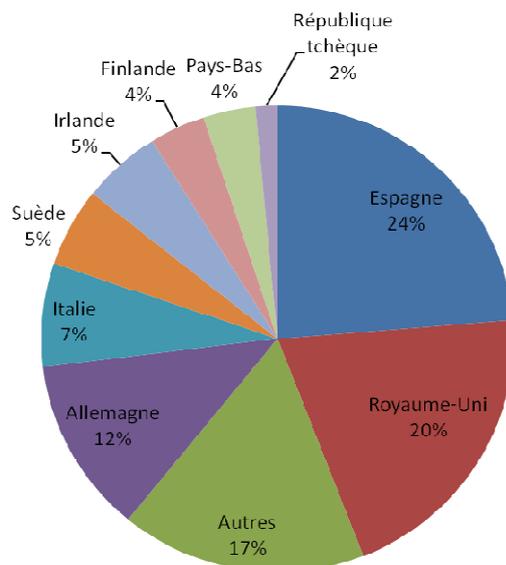
ÉTUDIANTS TCHÈQUES - destinations pour un séjour d'études



Les étudiants de la République tchèque partent le plus souvent pour l'Allemagne, la France et l'Espagne. La France est à la deuxième place pour qui partent 12% d'étudiants étant inscrits dans un établissement supérieur en République tchèque.

Pour comparer regardons la situation en France où le pays le plus souvent choisi est l'Espagne (24%), puis le Royaume-Uni (20%) et l'Allemagne (12%) :

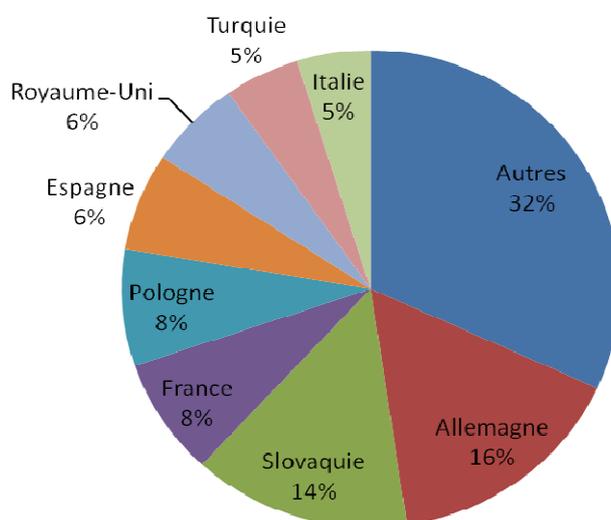
ÉTUDIANTS FRANÇAIS - destinations pour un séjour d'études



La République tchèque occupe en France la 15^{ème} place (2% d'étudiants sont partis en 2006/2007 pour elle).

Rapportons aussi les données statistiques sur les destinations choisies par les enseignants pour passer une mission d'enseignement en Europe qui ne sont pas moins intéressants que ceux sur les étudiants :

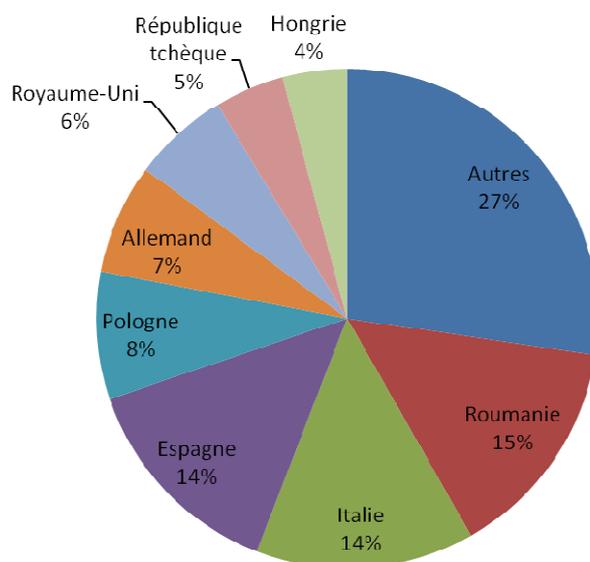
ENSEIGNANTS TCHÈQUES - destinations pour une mission d'enseignement



Les enseignants enseignant en République tchèque partent le plus souvent pour l'Allemagne (16%), puis pour la Slovaquie (14%). La France y occupe la 3^{ème} place comme chez les étudiants.

Si nous comparons les destinations des enseignants travaillant dans un établissement d'enseignement supérieur en France, ils choisissent le plus souvent la Roumanie (15%), puis l'Italie (14%) et également l'Espagne (14%). La République tchèque est pour les enseignants en France à la 8^{ème} place (5%).

ENSEIGNANTS FRANÇAIS - destinations pour une mission d'enseignement



6.2.2. Année scolaire 2007/2008 :

Pour l'année scolaire 2007/2008 nous utilisons les données obtenues de la part de l'Agence nationale tchèque* comme source pour nos analyses. Étant donné que nous n'avons obtenu que les données de la part de la République tchèque, nous ne mentionnons pas dans nos analyses les données statistiques sur la situation des participants en France mais que des participants de la République tchèque.

Comme mentionné ci-dessus, l'année 2007/2008 a introduit le stage de travail comme une nouvelle activité du programme Erasmus destiné aux étudiants des études supérieures.

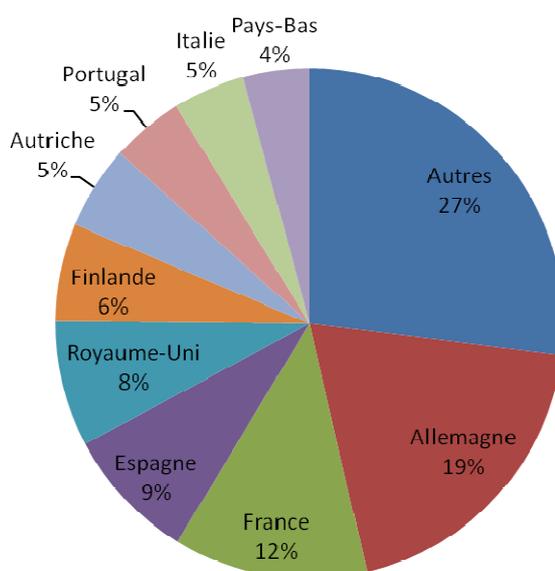
Pendant l'année scolaire 2007/2008 5 378 étudiants pour un séjour d'études et 252 étudiants pour un stage de travail ont obtenu une bourse Erasmus. En ce qui concerne les enseignants en République tchèque,

* Sources des données de base pour créer les diagrammes et les graphes: Petra E. Krňanská, l'Agence nationale tchèque, programme Erasmus.

il y en avait 1 786 qui sont partis dans cette année pour leur mission d'enseignement sous ce programme.

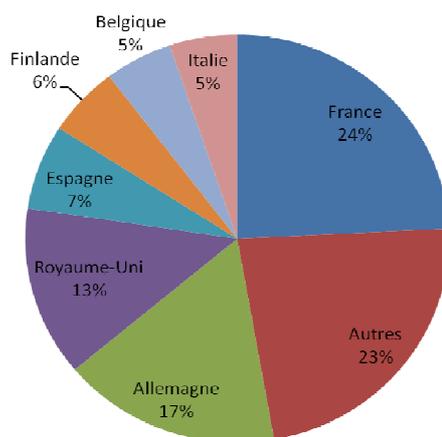
Pendant l'année 2007/2008 les mêmes pays sont restés attirants pour les étudiants partant de la République tchèque pour une destination européenne (à la 1^{ère} place reste l'Allemagne avec 19% pour cette fois-ci, à la 2^{ème} la France avec le même pourcentage qu'en 2006/2007 et puis à la 3^{ème} l'Espagne avec 9%) :

ÉTUDIANTSTCHÈQUES - destinations pour un séjour d'études



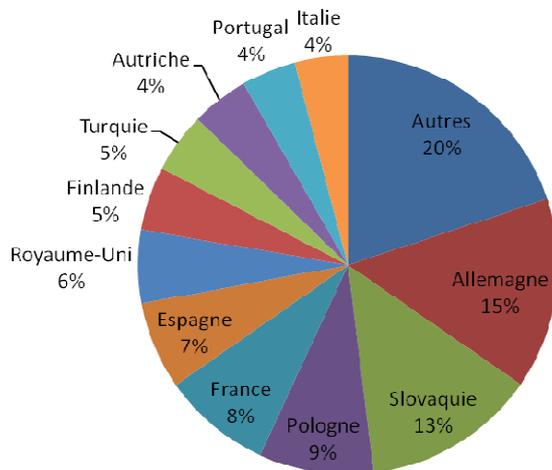
Bien que la France soit le 2^e pays populaire pour un séjour d'études, elle a été le plus souvent choisie par les étudiants en République tchèque pour y travailler comme les stagiaires pendant l'époque de 3 à 12 mois. Elle a été choisie par un quart d'étudiants :

ÉTUDIANTS TCHÈQUES
- destinations pour un stage de travail



Dans l'année scolaire 2007/2008 les enseignants ont le plus voyagé pour enseigner en Allemagne (15%), puis en Slovaquie (13%) et en Pologne (9%). La France a été le 4^e pays le plus souvent choisi (8%) :

ENSEIGNANTS TCHÈQUES
- destinations pour une mission d'enseignement



6.3. GRUNTVIG* :

Gruntvig est un programme destiné à la formation des adultes qui suit le slogan « il n'est jamais trop tard pour apprendre ». Ce programme permet la formation aux participants de l'éducation tout au long de la vie et même aux enseignants de ce type de l'éducation. En bref il se concentre sur les besoins pédagogiques de toute personne impliquée dans l'éducation des adultes et comme l'a exprimé Odile Quintin, la directrice générale pour l'éducation et la culture de la Commission européenne, dans la brochure de Gruntvig publiée par la Commission : « *Le programme Gruntvig s'adresse particulièrement aux institutions et aux organisations dispensant ce type d'éducation formelle ou visant à aider les adultes à perfectionner leurs connaissances, savoir-faire et compétences par des voies d'enseignement alternatif.* » (Brochure Gruntvig – enseignement pour adultes, 2009, p.2)

Parmi les activités de Gruntvig qui concernent le FLE on comprend :

- ✓ Bourses de formation : la formation continue du personnel de l'éducation des adultes
- ✓ Assistants : Le but de cette activité est de permettre à un formateur ou un futur éducateur de se confronter à un autre système d'éducation des adultes pour améliorer sa connaissance d'une langue et d'une culture européenne et aussi ses propres compétences pédagogiques.

Évidemment il s'agit des activités comparables aux activités mentionnées dans le programme Comenius ci-dessus. Les assistants et la formation continue de Comenius sont destinés aux enseignants et aux futurs enseignants dans les écoles primaires, aux collèges et à l'université. Contrairement, les assistants et la formation continue de Gruntvig sont destinés aux gens qui enseignent les adultes aux différents types d'écoles. Les activités

* Source: Mgr. Zuzana Kozáková, l'Agence nationale tchèque, programme Gruntvig.

de Gruntvig sont le plus souvent profitées par les enseignants des écoles de langues et par les étudiants dont la spécialisation est l'andragogie.

L'activité de pouvoir partir comme un assistant ou de pouvoir accueillir un assistant si neuve que personne n'en a encore profitée. Elle a été introduite dans l'année académique 2008/2009 pendant laquelle l'Agence nationale tchèque n'a obtenu qu'une seule inscription pour partir comme assistant (en Allemagne) en automne 2009. Pour l'année 2009/2010 on a une perspective d'envoyer une vingtaine d'assistants dans les destinations européennes.

En ce qui concerne la bourse de formation, cette activité est plus connue (elle a été introduite en 2006) et ses résultats sont suivants (voir les tableaux statistiques ci-dessous) :

ANNÉE	CANDIDATURES RÉUSSIES	CANDIDATURES ÉCHOUÉES	NOMBRE TOTAL	→ DONT POUR LA FRANCE	→ DONT POUR LE FLE
2006	30	30	60	0	0
2007	41	77	118	7	4
2008	39	83	122	11	2
2009	34	39	73	4	2

Liste des cours de la formation continue pour les adultes destinés au FLE :

2006

- ✓ (aucun cours destiné au FLE)
-

2007

- ✓ Perfectionnement pour professeurs de FLE
(2 participants tchèques)
 - ✓ Stage pédagogique pour professeurs de FLE
(1 participant tchèque)
 - ✓ Approches pédagogiques des médias, formation pour professeurs de FLE
(1 participant tchèque)
-

2008

- ✓ Langue, Civilisation, Méthodologie dans la classe de FLE
(1 participant tchèque)
 - ✓ Apprendre l'autre: l'interculturalité dans la classe de FLE
(1 participant tchèque)
-

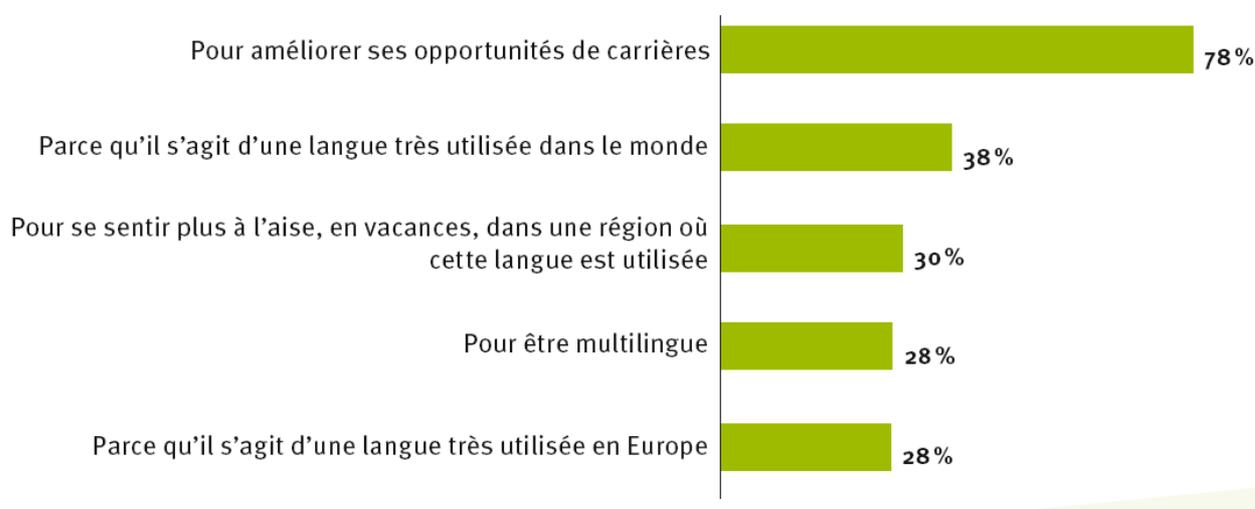
2009

- ✓ Stage pédagogique pour professeurs de FLE
(1 participant tchèque)
- ✓ Langue, Civilisation, Méthodologie dans la classe de FLE
(1 participant tchèque)

7. L'UNION EUROPÉENNE COMME UN DES ACTEURS INSTITUTIONNELS DU FLE

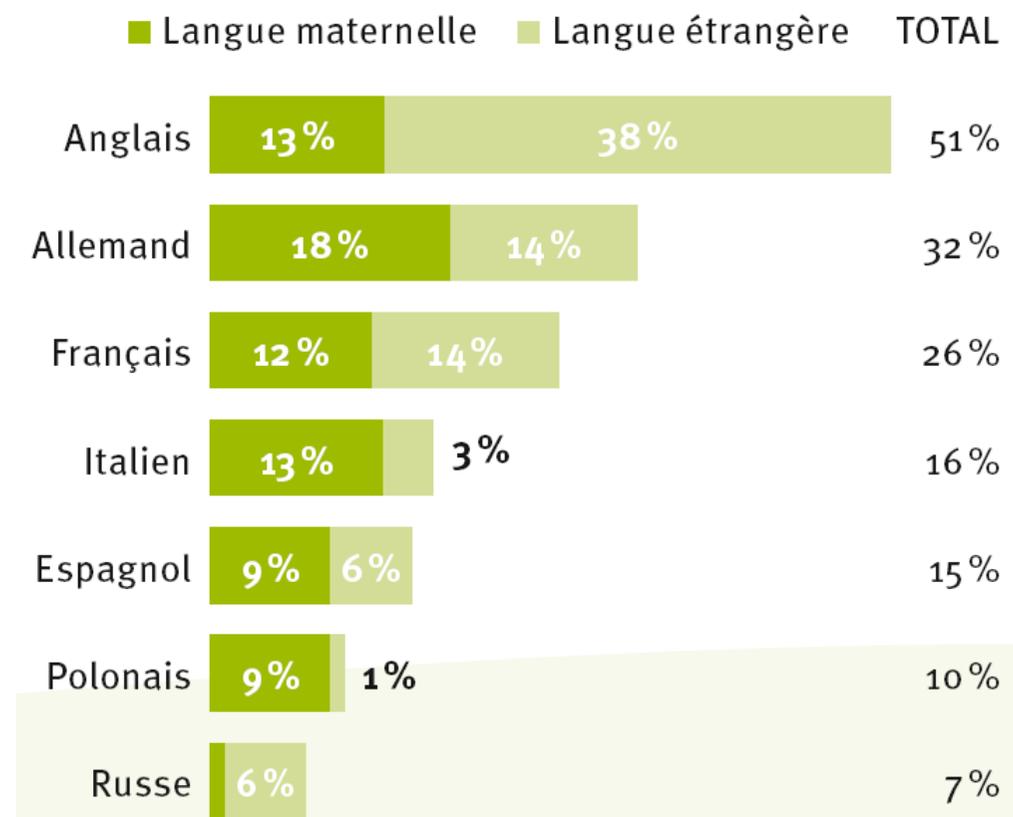
Les langues sont une des activités-clé de l'Union européenne. Comme prévu de nombreuses langues coexistent harmonieusement en Europe. *L'Union européenne promeut la diversité linguistique et culturelle de ses peuples et ce en favorisant l'enseignement et l'apprentissage de leurs langues. L'un des objectifs du Programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie (LLP), programme européen pour l'éducation et la formation, est de promouvoir l'apprentissage des langues et de la diversité linguistique en Europe. Pour atteindre cet objectif, il soutient les activités et projets linguistiques de différents sous-programmes du LLP.* (Brochure Langue – créativité – innovation, 2009, p. 3-4)

Étant donné que l'Union européenne a comme une des activités-clé les langues et que son but est le soutien de l'apprentissage des langues et la diffusion du multilinguisme, elle s'intéresse aussi à la raison pour laquelle les Européens apprennent les langues dont le plus couramment enseignée est l'anglais, puis l'allemand est le français :



(Brochure Langue – créativité – innovation, 2009, p. 4)

LANGUES LES PLUS COURAMMENT UTILISÉES DANS L'UNION EUROPÉENNE :

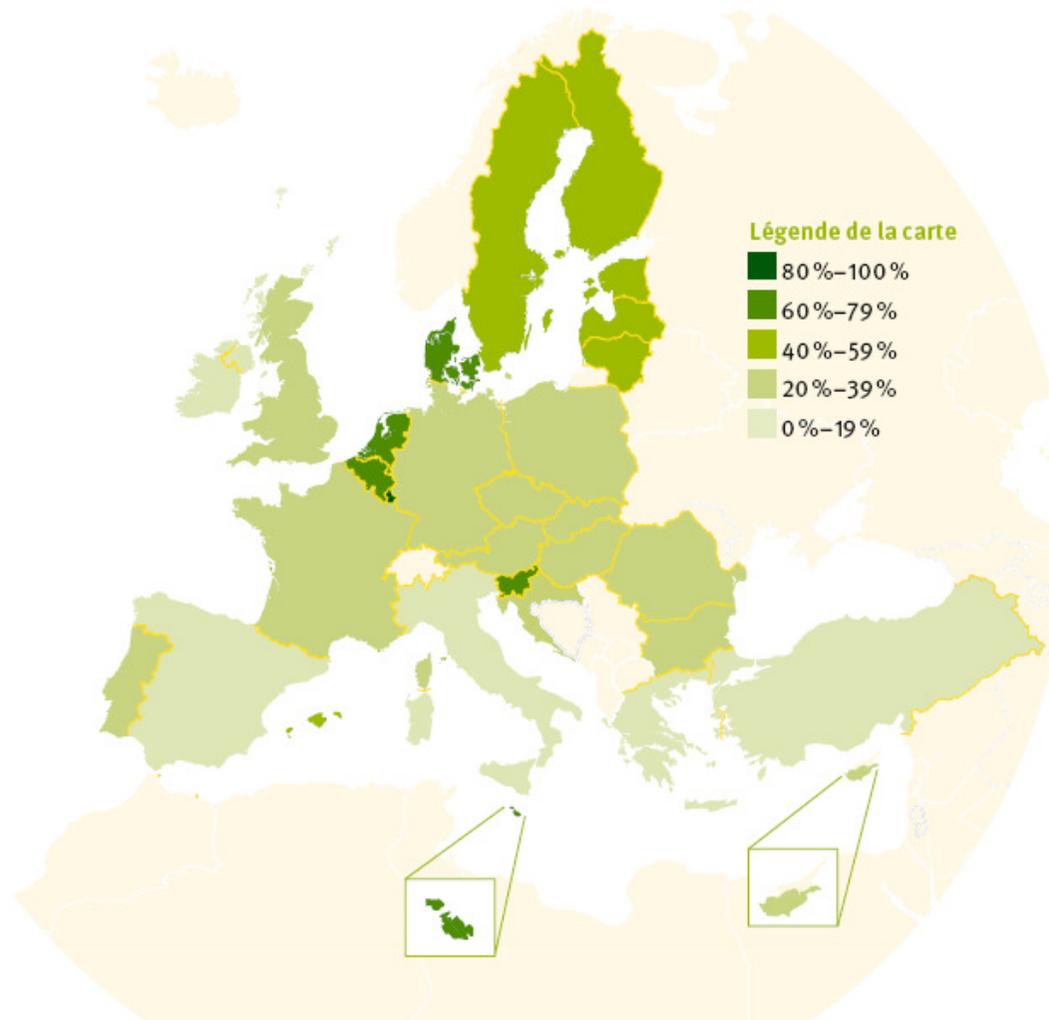


(Brochure Langue – Créativité – Innovation, 2009, p. 5)

Résultats par pays		
 Luxembourg	92 %	
 Pays-Bas	75 %	
 Slovénie	71 %	
 Malte	68 %	
 Belgique	67 %	
 Danemark	66 %	
 Estonie	58 %	
 Lettonie	51 %	
 Lituanie	51 %	
 Suède	48 %	
 Slovaquie	48 %	
 Finlande	47 %	
 Autriche	32 %	
 Pologne	32 %	
 République Tchèque	29 %	
 Union Européenne (25)	28 %	
 Allemagne	27 %	
 Hongrie	27 %	
 Portugal	23 %	
 Chypre	22 %	
 France	21 %	
 Grèce	19 %	
 Royaume-Uni	18 %	
 Espagne	17 %	
 Italie	16 %	
 Irlande	13 %	
Other Countries		
 Croatie	36 %	
 Bulgarie	31 %	
 Roumanie	27 %	
 Turquie	5 %	

Question : Combien de langues parlez vous suffisamment bien pour pouvoir entretenir une discussion, excepté votre langue maternelle ?

Réponses : Au moins deux



Concernant le programme LLP et l'Union européenne, chaque année la Commission européenne organise un congrès où les meilleurs projets européens organisés sous ce programme sont récompensés. Le dernier congrès du LLP a eu lieu à Prague au mois d'avril 2009 à l'occasion de la présidence tchèque de l'Union européenne.

**PROJETS LINGUISTIQUES RÉCOMPENSÉS
PAR LA COMMISSION EUROPÉENNE EN AVRIL 2009*** :

n°	Nom de projet	Rapport au FLE
1	A.P.P.L.E. le multimédia pour enseigner les langues aux jeunes enfants	OUI
2	L'apprentissage des langues sans barrières : une approche conçue pour les adultes souffrant de troubles de l'apprentissage	NON
3	EKM : un cours informatique interactif pour parler l'estonien	NON
4	Euromobil II : préparation des échanges d'étudiants visant à acquérir de nouvelles compétences linguistiques	OUI
5	Festivals linguistiques : pour apprendre en s'amusant	OUI
6	Mission Europe : l'immersion culturelle en ligne	OUI
7	NetDansk : enseignement en ligne du danois en tant que langue étrangère	NON
8	Programación : un apprentissage des langues centré sur l'étudiant	NON

* Source: Brochure Langue – Créativité – Innovation, 2009.

DÉSCRIPTIONS DES PROJETS RÉCOMPENSÉS AYANT UN RAPPORT AU FLE :

- PROJET N°1 :

A.P.P.L.E. le multimédia pour enseigner les langues aux jeunes enfants

A.P.P.L.E. ou Autonomous Package Preschool Language Education a développé un outil d'introduction à l'anglais et au français destiné aux enfants maternel de trois à quatre ans et du cours préparatoire de cinq à six ans faisant appel au multimédia, à des dessins animés et à des animations 3D. A.P.P.L.E. est fait en six versions pour les enfants de Bulgarie, d'Estonie, de Grèce, de Pologne, de Roumanie et de Turquie. Les auteurs se sont concentrés non seulement au FLE mais aussi au caractère unique de la culture de chaque pays.

- PROJET N°4 :

Euromobil II : préparation des échanges d'étudiants visant à acquérir de nouvelles compétences linguistiques

Le projet Euromobil II est un programme multimédia interactif d'apprentissage linguistique et d'information destiné aux échanges d'étudiants. Il fonctionne via internet et utilise des enregistrements vidéo en tchèque, français, polonais, portugais et roumain. Ce programme a pour son but aider les étudiants qui préparent leur séjour dans un pays étranger à renforcer les compétences linguistiques (la langue écrite et parlée) aussi que leur connaissance de la culture et de la société du pays d'accueil.

Ce projet a été coordonné par l'Université Michel de Montaigne Bordeaux 3 en partenariat entre outre avec l'Université Charles à Prague.

- PROJET N°5 :

Festivals linguistiques : pour apprendre en s’amusant

Le projet des festivals linguistiques vise à encourager l’intérêt du public pour les langues étrangères afin de promouvoir l’apprentissage des langues. Les activités proposées s’articulent avant tout autour du vocabulaire de la nutrition, du sport, du voyage et de la musique.

Ce qui est attirant c’est que ce projet s’adresse en particulier au public n’ayant jamais essayé d’apprendre une langue étrangère et aussi aux personnes découragées par des expériences négatives, aux débutants plus âgés, aux personnes socialement exclues et même aux entrepreneurs.

Le coordinateur de ce projet est Lancaster & Morecambe College (Royaume-Uni) et est préparé en collaboration entre autre avec Educa – Educational Centre de la République tchèque.

- PROJET N°6 :

Mission Europe : l’immersion culturelle en ligne

Mission Europe est une série d’émissions radio qui invite les auditeurs à suivre une intrigue policière bilingue. Les émissions contiennent trois aventures dont chaque a une langue différente – Mission Berlin en allemand, Mission Paris en français et Mission Cracovie en polonais. Ce projet est coordonné par Lidwien van Dixhoorn, Chef du service langue française, Radio France Internationale.

(Kit de Mission Europe voir la pochette contenant ce travail)

CONCLUSION

Dans ce travail de maîtrise, une étude approfondie du thème « les acteurs institutionnels du FLE en France et en République tchèque » a été effectuée. L'objectif principal de ce travail consistait à proposer un tableau de ces acteurs. En d'autres termes, ce travail est conçu comme un guide pour les enseignants et les futurs enseignants leur permettant de s'orienter vers les acteurs institutionnels soutenant la diffusion de la langue française.

Les thèmes sont divisés en sept chapitres. Le premier est consacré aux recherches et aux travaux actuels dans le domaine de FLE, le deuxième chapitre tente de cerner au plus près les références des magazines en tant que soutien important pour la diffusion de FLE, le troisième examine le groupe SOUFFLE (Groupement Professionnel des Organismes de l'Enseignement du Français Langue Étrangère) et le FIPF (Fédération Internationale des Professeurs de français) comme centres de l'enseignement et de l'apprentissage du FLE en France. Le quatrième est consacré aux institutions du FLE en République tchèque qui se signalent par leur lien avec ceux en France. Le quatrième est suivi par le cinquième qui s'intéresse aux épreuves organisées par le Ministère français de l'Éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche. Puis le sixième est consacré au sujet de l'éducation et de la formation en Europe dirigées par la Commission européenne à Bruxelles consistant à mettre en œuvre Le programme\ pour l'éducation et la formation tout au long de la vie. Le chapitre numéro sept termine le travail par les activités de l'Union européenne dont le multilinguisme et le soutien de l'apprentissage des langues étrangères à travers de toute l'Europe est une activité-clé.

Nous avons constitué ce travail non seulement sur la base des sources théoriques mais aussi sur la base des données réelles obtenues de diverses

institutions du domaine de l'enseignement et de la formation comme à titre d'exemple de la part de La Commission européenne, L'Agence nationale tchèque (étant un institut dirigé par le Ministère de l'éducation et de la formation en République tchèque ainsi que par la Commission européenne) et l'Ambassade de France en République tchèque.

Grâce aux données obtenus de ces acteurs institutionnels importants dans le domaine de l'éducation et de la formation, nous avons fait des statistiques présentées sous la forme de graphes, de diagrammes et de tableaux qui donnent un précis des acteurs institutionnels du FLE en France et en République tchèque aussi que des renseignements sur les possibilités de formation continue des enseignants de français, d'échanges en Europe et les liens vers les acteurs du FLE qui peuvent être source de motivation, de nouvelles idées et de nouvelles méthodologies du FLE.

Vu que notre travail est destiné aux enseignants, aux futurs enseignants et aux étudiants de FLE, il est terminé par les projets européens où le français joue un rôle central et qui sont de bons exemples de la diffusion du FLE en Europe avec le soutien des acteurs institutionnels du FLE. Le but principal de la dernière partie est la motivation du public visé par les projets ayant pour objectif la diffusion de langues vivantes, une vision d'une réussite importante et du travail d'enseignants ayant du sens.

Nous serions heureux que notre effort soit utile à d'autres.

RÉSUMÉ

Cílem této diplomové práce je poskytnout učitelům, budoucím učitelům a stejně tak studentům francouzského jazyka přehled významných institucionálních činitelů francouzštiny jako cizího jazyka ve Francii a v České republice.

Tato práce si klade za cíl být aktuálním průvodcem po institucích, které podporují výuku a rozšiřování francouzského jazyka. Z tohoto důvodu se v práci věnujeme nejprve centrům současného výzkumu, ze kterých zmiňme pro příklad CREDIF (le Centre de Recherche et de Diffusion du Français), BEL (le Bureaux d'études et Liaison pour l'enseignement du Français dans le monde) a CIEP (le Centre International d'Études Pédagogiques de Sèvres) a v neposlední řadě dlouhý list univerzit, které hrají velkou roli v přípravě metodik, organizaci mezinárodních konferencí, mezinárodní spolupráce a jsou také mekkou samotného vzdělávání učitelů a jejich dalšího vzdělávání v průběhu praxe.

Na podrobný přehled center současného výzkumu a vzdělávání učitelů navazujeme kapitolou věnovanou oblasti tisku, jehož vydávání je přímo závislé na aktivním přístupu členů sdružení učitelů a metodiků a je mnohdy výsledkem jejich dlouholeté nezištné činnosti a spolupráce. Do časopisů patřících mezi institucionální činitele francouzského jazyka řadíme především časopisy *Le Français dans le monde*, který vychází ve Francii, kde stojí v současnosti v čele redakční rady Isabelle Morin, Alice Tillier a Jean-Pierre Cuq. V České republice pak vychází časopisy dva, a to *Bulletin SUF* vydávaný Sdružením učitelů francouzštiny, v jehož čele aktuálně působí Lucie Kubíčková a Jana Táborská v návaznosti na Renatu Dvořákovou, a časopis *Cizí jazyky* v čele s Vlastou Hlaváčkovou.

Následuje kapitola věnovaná uskupení SOUFFLE, tj. vzdělávacím institucím neuniverzitního charakteru zaštitěným francouzským ministerstvem školství, které se velmi aktivně podílejí na výuce francouzského jazyka jako cizího jazyka. V tuto chvíli má SOUFFLE 20 členů, z nichž 18 pořádá kurzy, pedagogické stáže, konference, semináře a mnohé další aktivity ve Francii a zbylé dva působí v Monaku a Švýcarsku.

Na kapitolu věnovanou vzdělávacím institucím neuniverzitního charakteru ve Francii navazujeme paralelními institucemi v České republice, kde jen ve zkratce zmiňujeme aktivity Sdružení učitelů francouzštiny, Francouzských aliancí, Francouzského institutu v Praze, Campus France a připojujeme také úplný seznam mateřských, základních a středních škol, na kterých se v naší zemi vyučuje francouzský jazyk.

Tématika výuky francouzského jazyka ve Francii a v České republice je završena kapitolou věnovanou mezinárodním certifikátům a zkouškám všech uživatelských úrovní, a to certifikátům DILF (Diplôme initial de langue française), DELF (Diplôme d'études en langue française), DALF (Diplôme approfondi de langue française) et TCF (Test du connaissance du français). V rámci těchto zkoušek jsou hodnoceny všechny čtyři jazykové kompetence, na které se zaměřuje výuka cizího jazyka, tj. řečové dovednosti (compréhension orale), porozumění psanému textu (compréhension écrite), psaný projev (expression écrite) a mluvený projev (expression orale) a zájemci je mohou v tuto chvíli absolvovat ve stošedesáti zemích světa.

Na závěr této diplomové práce se věnujeme podrobněji roli Evropské unie v rozšiřování francouzského jazyka a její podporou mezinárodních programů pro mobility studentů a učitelů, a to pod záštitou zastřešujícího Programu celoživotního učení neboli LLP (Le programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie), který nabízí mnoho příležitostí pro jazykové projekty a je nezanedbatelným impulzem pro mezinárodní spolupráci v oblasti výuky a studia cizích jazyků.

Podrobněji se pak věnujeme jednotlivým podprogramům LLP majícím spjatost s francouzským jazykem jako cizím jazykem, a to konkrétně programům Comenius (zaměřen na preprimární, primární a sekundární vzdělávání), Erasmus (zaměřen na terciární vzdělávání) a Gruntvig (zaměřen na další vzdělávání dospělých).

Práci uzavíráme kapitolou, kterou věnujeme Evropské unii jako jednomu z důležitých aktuálních činitelů ve výuce francouzského jazyka, současné jazykové situaci v Evropě a na závěr uvádíme úspěšné projekty uskutečněné na základě evropské spolupráce, přičemž v souvislosti s tématem této práce se věnujeme především projektům majícím souvislost s rozšiřováním a výukou francouzského jazyka jako cizího jazyka, a to projektům APPLE: využití multimédií pro jazykové vzdělávání malých dětí (APPLE: le multimédia pour enseigner les langues aux jeunes enfants), Euromobil II: příprava studentů na výměnných pobytech k získání dovedností v novém jazyku (Euromobil II: préparations des échanges d'étudiants visant à acquérir de nouvelles compétences linguistiques), Jazykové festivaly: podpora učení pro zábavu (Festivals linguistique: pour apprendre en s'amusant) a v neposlední řadě Mission Europe – online zapojení do nových kultur (Mission Europe: l'immersion culturelle en ligne).

ANNEXES

ANNEXE N°1

Institut de Touraine - Institut de Langues à Tours :

Programme « Stage pour professeurs de français » (le supplément de la page 39)

ANNEXE N°2

Liste de collèges tchèques enseignant le FLE (le supplément de la page 50)

ANNEXE N°3

Liste de lycées tchèques non-bilingues enseignant le FLE (le supplément de la page 51)

ANNEXE N°4

Le descriptif du DILF (le supplément de la page 49)

ANNEXE N°5

Épreuves du FLE: Tableau récapitulatif de tous les diplômes et tests du FLE ce que les candidats puissent passer dans plus que 160 pays du monde (le supplément de la page 48)

ANNEXE N°6

Le descriptif du DELF et du DALF (le supplément de la page 50)

ANNEXE N°7

Erasmus teacher mobility 2006/2007 et Erasmus student mobility 2006/2007 (le supplément de la page 67)

ANNEXE N°8

Kit de Mission Europe

(le supplément de la page 79 ; voir la poche de ce travail)

ANNEXE N°9

Les dates de base de la part de l'Agence nationale tchèque
(CD ROM ; voir la poche de ce travail)

ANNEXE N°1 – A3

ANNEXE N°2 – A3

ANNEXE N°3 – A3

ANNEXE N°4
DÉSCRIPTIF DU DILF

Nature des épreuves	Durée	Note sur
<p>Réception orale</p> <ul style="list-style-type: none"> • comprendre une annonce publique • comprendre une indication simple • comprendre des instructions simples • comprendre une information chiffrée, comprendre l'heure 	25 min	35 points
<p>Réception écrite</p> <ul style="list-style-type: none"> • identifier la signalétique • comprendre des instructions simples • comprendre des informations de base • comprendre des informations chiffrées • reconnaître la nature et la fonction d'écrits simples 	25 min	15 points
<p>Production orale</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entretien avec le jury • Activités d'expression : <ul style="list-style-type: none"> ○ demander et donner un prix ○ présenter des personnes ou décrire des lieux ○ exprimer un besoin ou demander un rendez- vous ○ indiquer la nature d'un problème de santé 	10 min	35 points
<p>Production Brite</p> <ul style="list-style-type: none"> • recopier une adresse, un n° de téléphone • noter un numéro, un prix, une date • compléter un formulaire • laisser un message simple 	15 min	15 points
	Note totale	/100

Durée totale des épreuves : 1H15

* Note totale sur 100

* Seuil de réussite pour l'obtention du diplôme : 50/100

* Note minimale requise pour les épreuves orales : 35/70

ANNEXE N°5 – A3

ANNEXE N°6

NATURE DES ÉPREUVES DU DELF ET DU DALF

Nature des épreuves : A1	Durée	Note sur
Compréhension de l'oral Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur trois ou quatre très courts documents enregistrés ayant trait à des situations de la vie quotidienne (deux écoutes). <i>Durée maximale des documents : 3 mn</i>	0 h 20 environ	/ 25
Compréhension des écrits Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur quatre ou cinq documents écrits ayant trait à des situations de la vie quotidienne.	0 h 30	/ 25
Production écrite Epreuve en deux parties : <ul style="list-style-type: none"> - compléter une fiche, un formulaire - rédiger des phrases simples (cartes postales, messages, légendes...) sur des sujets de la vie quotidienne. 	> 0 h 30	/ 25
Production orale Epreuve en trois parties : <ul style="list-style-type: none"> - entretien dirigé - échange d'informations - dialogue simulé. 	5 à 7 mn <i>préparation :</i> 10 mn	/ 25

Durée totale des épreuves collectives : 1H20

* Note totale sur 100

* Seuil de réussite pour l'obtention du diplôme : 50/100

* Note minimale requise par épreuve : 5/25

Nature des épreuves : A2	Durée	Note sur
Compréhension de l'oral Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur trois ou quatre courts documents enregistrés ayant trait à des situations de la vie quotidienne (deux écoutes). <i>Durée maximale des documents : 5 mn</i>	0 h 25 environ	/ 25
Compréhension des écrits Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur trois ou quatre courts documents écrits ayant trait à des situations de la vie quotidienne.	0 h 30	/ 25
Production écrite Rédaction de deux brèves productions écrites (lettre amicale ou message) - décrire un événement ou des expériences personnelles - écrire pour inviter, remercier, s'excuser, demander, informer, féliciter...	0 h 45	/ 25
Production orale Epreuve en trois parties : - entretien dirigé - échange d'informations - dialogue simulé.	6 à 8 mn <i>préparation : 10 mn</i>	/ 25

Durée totale des épreuves collectives : 1H40

* Note totale sur 100

* Seuil de réussite pour l'obtention du diplôme : 50/100

* Note minimale requise par épreuve : 5/25

Nature des épreuves : B1	Durée	Note sur
Compréhension de l'oral Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur trois documents enregistrés (deux écoutes). <i>Durée maximale des documents : 6 mn</i>	0 h 25 environ	/ 25
Compréhension des écrits Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur deux documents écrits : - dégager des informations utiles par rapport à une tâche donnée - analyser le contenu d'un document d'intérêt général.	0 h 35	/ 25
Production écrite Expression d'une attitude personnelle sur un thème général (essai, courrier, article...).	0 h 45	/ 25
Production orale Epreuve en trois parties : - entretien dirigé - exercice en interaction - expression d'un point de vue à partir d'un document déclencheur.	0 h 15 environ <i>préparation : 0 h 10 (ne concerne que la 3^e partie de l'épreuve)</i>	/ 25

Durée totale des épreuves collectives : 1H45

* Note totale sur 100

* Seuil de réussite pour l'obtention du diplôme : 50/100

* Note minimale requise par épreuve : 5/25

Nature des épreuves : B2	Durée	Note sur
Compréhension de l'oral Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur deux documents enregistrés : - interview, bulletin d'informations... (une seule écoute) - exposé, conférence, discours, documentaire, émission de radio ou télévisée (deux écoutes). <i>Durée maximale des documents : 8 mn</i>	0 h 30 environ	/ 25
Compréhension des écrits Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur deux documents écrits : - texte à caractère informatif concernant la France ou l'espace francophone - texte argumentatif.	1 h	/ 25
Production écrite Prise de position personnelle argumentée (contribution à un débat, lettre formelle, article critique)	1 h	/ 25
Production orale Présentation et défense d'un point de vue à partir d'un court document déclencheur.	0 h 20 environ <i>préparation : 0 h 30</i>	/ 25

Durée totale des épreuves collectives : 2H30

* Note totale sur 100

* Seuil de réussite pour l'obtention du diplôme : 50/100

* Note minimale requise par épreuve : 5/25

Nature des épreuves : C1	Durée	Note sur
Compréhension de l'oral Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur des documents enregistrés : - un document long (entretien, cours, conférence...) d'une durée d'environ huit minutes (deux écoutes) - plusieurs brefs documents radiodiffusés (flashes d'informations, sondages, spots publicitaires...) (une écoute). <i>Durée maximale des documents : 10 mn</i>	0 h 40 environ	/ 25
Compréhension des écrits Réponse à un questionnaire de compréhension portant sur un texte d'idées (littéraire ou journalistique), de 1 500 à 2 000 mots.	0 h 50	/ 25
Production écrite Epreuve en deux parties : - synthèse à partir de plusieurs documents écrits d'une longueur totale d'environ 1 000 mots - essai argumenté à partir du contenu des documents <i>2 domaines au choix du candidat : lettres et sciences humaines, sciences</i>	2 h 30	/ 25
Production orale Exposé à partir de plusieurs documents écrits, suivi d'une discussion avec le jury. <i>2 domaines au choix du candidat : lettres et sciences humaines, sciences</i>	0 h 30 <i>préparation : 1 h</i>	/ 25

Durée totale des épreuves collectives : 4H00

* Note totale sur 100

* Seuil de réussite pour l'obtention du diplôme : 50/100

* Note minimale requise par épreuve : 5/25

Nature des épreuves : C2	Durée	Note sur
<p>Compréhension et production orales Epreuve en trois parties :</p> <ul style="list-style-type: none"> - compte rendu du contenu d'un document sonore (deux écoutes) - développement personnel à partir de la problématique exposée dans le document - débat avec le jury. <p><i>2 domaines au choix du candidat : lettres et sciences humaines, sciences</i></p>	<p>passation : 0 h 30 préparation : 1 h</p>	<p>/ 50</p>
<p>Compréhension et production écrites Production d'un texte structuré (article, éditorial, rapport, discours...) à partir d'un dossier de documents d'environ 2 000 mots.</p> <p><i>2 domaines au choix du candidat : lettres et sciences humaines, sciences</i></p>	<p>3 h 30</p>	<p>/ 50</p>

Durée totale des épreuves collectives : 3H30

ANNEXE N°7 – A3

« La mission des professeurs de langues vivantes :
apprendre aux élèves à connaître la langue, et au moyen de ces connaissances
à comprendre et à respecter les autres peuples, leur culture, leur mode de vie
et de penser et par là contribuer à l'éducation des générations nouvelles,
au profit du bien-être de l'humanité. »

M.J. Hendrich, Brochure publiée à l'occasion du 50^e anniversaire
de la Fédération internationale des Professeurs de Langues Vivantes

BIBLIOGRAPHIE :

CUQ, J.-P. : *Le français langue seconde. Origines d'une notion et implications didactiques.* Paris : Hachette, 1991.

CUQ, J.-P. – GRUCA, I.: *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde.* Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, 2005.

HANSE, P.: *Didactique du Français Langue Étrangère.* České Budějovice : Jihočeská univerzita České Budějovice, 1997.

DAAL-HARTONG, A.-M. – COYLE, D. - EVERTSSON, J.: *Guide pratique des échanges éducatifs.* Sèvres : FIPF, 1987.

PORCHER, L.: *Le français langue étrangère.* Paris : Hachette, 1995.

REVUES :

Bulletin SUF. Prague, 2007-2009, n° 56-66.

Cizí jazyky. Prague, 2007-2009, année 51 et 52.

Le Français dans le monde. Paris, 2007-2009, n°349-363.

Marie Fenclová : *Le français – deuxième langue étrangère.* In: *Bulletin SUF, Association des professeurs de français*, 18/2008, n° 63.

Učitel'ské noviny – týdeník pro učitele a přátele školy. N° 39-40, paru le 11 novembre 2008.

DICTIONNAIRES :

Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris : CLE International, 2003.

Dictionnaire des synonymes. Paris : Hachette, 1989.

Le Petit Robert, Paris : Le Robert, 1992.

Velký francouzsko-český slovník A-K. Prague : Academia nakladatelství Československé akademie věd, 1992.

Velký francouzsko-český slovník L-Z. Prague : Academia nakladatelství Československé akademie věd, 1992.

BROCHURES :

Apprenez le français dans le Sud de la France. Montpellier : Institut linguistique du Peyrou, 2009.

Apprendre le français à Caen 2009/2010. Caen : Centre d'enseignement du français pour étrangers, Université de Caen Basse-Normandie, 2009.

E.L.F.E. – Cours de français à Paris. Paris : École de langue française pour étrangers, 2009.

EUROCENTRES Language Learning Worldwide : Apprendre les langues là où on les vit. Zürich : Eurocentres, 2009.

Gruntvig – enseignement pour adultes. Créativité et innovation. Histoires de réussites européennes. ISBN 978-92-79-11498-4. Bruxelles, 2009.

Langues - créativité et innovation. Histoire de réussites européennes. ISBN 978-92-79-11510-3. Bruxelles, 2009.

Programme de l'Institut français de Prague. Prague : n°5-8/09, 2009.

Stage pour professeurs de français. Touraine : Institut de Touraine, 2008.

SOURCES DES DATES DE BASE POUR CRÉER LES DIAGRAMMES, LES GRAPHES ET LES TABLEAUX STATISTIQUES :

Martina Fantová, l'Agence nationale tchèque, assistante du programme Comenius, le 15 juillet 2009.

Mgr. Zuzana Kozáková, l'Agence nationale tchèque, assistante du programme Gruntvig, le 20 juillet 2009.

Petra E. Krňanská, l'Agence nationale tchèque, assistante du programme Erasmus, le 24 juillet 2009.

Marie-Christine Thiébaud, Ambassade de France en République tchèque, Coordinatrice de la coopération linguistique et éducative, le 6 août 2009.

Mgr. Jan Trnka, l'Agence nationale tchèque, assistant du programme Comenius, le 17 juillet 2009.

*Les dates de base de la part de l'Agence nationale tchèque font le supplément de ce travail
– voir le CD ROM dans la poche.*

SITES INTERNET :

<http://fle.asso.free.fr/com/ListeFLE.htm> (accessible le 6 juillet 2009 à 23H45)

www.is-aix.com (accessible le 14 mars 2009 à 22H05)

http://www.is-aix.com/article.php?id_article=19 (accessible le 14 mars 2009 à 22H15)

<http://www.ifalpes.fr/> (accessible le 14 mars 2009 à 23H25)

http://www.ifalpes.fr/doc/FICHE_TECHNIQUE_professeurs_fle.pdf (accessible le 14 mars 2009 à 23H45)

www.cia-france.com (accessible le 15 mars 2009 à 10H20)

http://www.cia-france.com/francais/profs/conception_pedagogique.htm (accessible le 15 mars 2009 à 11H)

<http://www.millefeuille-provence.com> (accessible le 15 mars 2009 à 11H25)

<http://www.millefeuille-provence.com/index.php/fr/presentation> (accessible le 15 mars 2009 à 11H35)

<http://www.ciel.fr/apprendre-francais/cours-specialite.htm> (accessible le 15 mars 2009 à 13H55)

http://www.prof-fle.com/prof_fle/formations_fle/accueil.php (accessible le 9 mars 2009 à 22H50)

<http://www.suf.cz/index.php?link=obsah/suf/association> (accessible le 26 juillet 2009 à 15H15)

<http://www.ifp.cz/-Institut-?lang=fr> (accessible le 20 juillet à 21H30)

www.rejskol.msmt.cz (accessible le 26 juillet 2009 à 17H30)

<http://www.ciep.fr/docs> (accessible le 7 juillet 2009 à 17H55)

<http://www.ciep.fr/dilf/presentation.php> (accessible le 7 juillet 2009 à 15H45)

<http://www.ciep.fr/delfdalf/epreuves.php#A1> (accessible le 7 juillet 2009 à 14H30)

<http://www.ciep.fr/tcf/index.php> (accessible le 19 juillet 2009 à 23H05)

http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc920_en.htm (accessible le 23 juillet 2009 à 17H15)

<http://www.esl-schools.org/fr/> accessible le 2 août 2009 à 16H